

⚠ WARNING



Read and understand these instructions, the electrical tool instructions, and the warnings and instructions for all equipment and material being used before operating this tool to reduce the risk of serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

- **Keep your fingers and hands away from the Scissor Cutter Head during the cutting cycle.** Your fingers or hands can be crushed, fractured or amputated if they are caught in the head or between the head and other objects.
- **This head is not insulated for use on or near energized conductors.** Use of this head on or near energized conductors may lead to electrical shock, causing severe injury or death.
- **Large forces are generated during product use that can break or throw parts and cause injury.** Stand clear during use and wear appropriate protective equipment, including eye protection.
- **Never repair a damaged head.** A head that has been welded, ground, drilled or modified in any manner can break during use. Only replace components as indicated in these instructions. Discard damaged heads to reduce the risk of injury.
- **Only use a RIDGID® or ILSCO® Electrical Tool with this RIDGID® SC-60B Scissor Cutter Head.** Use of other tools with this head may damage the head, tool, cutting edge, or result in serious injury.

If you have any questions concerning this RIDGID® product:

- Contact your local RIDGID distributor.
- Visit www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu to find your local RIDGID contact point.
- Contact Ridge Tool Technical Service Department at rttechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456.

Description

The RIDGID SC-60B Scissor Cutter Head comes with a single set of cutting inserts that are designed to cut class B copper and aluminum electrical wire up to 750 MCM (4 x 120mm²).

The SC-60B accepts replaceable cutting inserts, which can be changed to cut Copper Flex (Stranded) wire. The Scissor Cutter Head attaches to the RIDGID or ILSCO Electrical Tools and can rotate 360 degrees with the RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Figure 1 – SC-60B Scissor Cutter Head

Specification

Cable

With Standard Cutting Inserts 750 MCM (375 mm²)
Class B Copper and Aluminum Wire.

With Optional Fine Stranded Inserts
750 MCM (4 x 120mm²) Fine Stranded Copper Wire.

Max. Dia. with insulation = 1.97" (50mm)

Compatible QCS

Type6T QCS
60kN QCS

INSERT Cat#

47088

47093

Max. Input Force.....60 kN (13500 lbf)

Weight4.9 lb (2.2 kg)

Cutting capacity depends on a variety of factors including material thickness, type, hardness and configuration. Cuts may not be able to be completed based on these and other variables.

NOTICE Only cut material that the inserts are rated for. Any other material, such as steel, can dull and damage the blades.

Inspection/Maintenance

Inspect the Scissor Cutter Head before each use for issues that could affect safe use.

1. With the battery removed from the tool, depress the QCS sleeve and remove the head.
2. Clean the head and remove all dirt, oil, grease, and debris to aid in inspection and improve control. Pay close attention to the QCS coupling to ensure there is no debris to damage the coupling.
3. Inspect the head for:
 - Proper assembly and completeness. Make sure guards are present and secure.
 - Wear, corrosion or other damage. Dimples in the grooves of the QCS are normal with use and are not considered damage.
 - Any insert damage, and confirm secureness of inserts.
 - Presence and readability of head markings.

If any issues are found, do not use head until corrected.

4. Inspect the electrical tool and any other equipment being used as directed in their instructions.
5. The QCS coupling is lubricated for life at the factory and does not require any further lubrication. Lubricate the pivot points of the Scissor Cutter Head with a light weight general purpose lubricating oil. Wipe off any excess oil.
6. Changing cutting inserts
 - Remove insert screws with 2,5 mm hex wrench.
 - Remove inserts and make sure insert pockets are free of damage and debris.
 - Securely install a new, matched set of cutting inserts.
 - Manually move blades past each other to confirm proper function.

Set Up/Operation

1. Determine the size and type of material to be cut. Select the appropriate equipment per its specifications if needed, change cutting inserts. Do not cut steel wire. Mark the cut location on the wire.
2. Make sure all equipment is inspected and set up per its instructions.
3. Remove the battery from the tool. Depress the QCS sleeve on the electric tool and insert the Scissor Cutter Head. Release the sleeve to retain the head. Confirm that the head is fully inserted and locked into tool before turning ON. (If head will not lock into QCS, ensure tool ram is fully retracted by pressing the pressure release button.) With dry hands install the tool battery.
4. Place the wire between the cutting edges of the Scissor Cutter Head, and squarely line up the cutting edge with the cut location. Do not try to cut the wire at an angle.
5. With hands clear of the head and other moving parts, operate the Electrical Tool as per its instructions. Continue to press the run switch until the tool ram automatically retracts and the wire is cut. If the ram does not fully retract, press the electrical tool pressure release button.
6. Inspect the cut. Be careful of any sharp edges.



Figure 2 – Cutting Edge Lined Up With Wire Mark

(FR) Notice d'emploi pour tête à cisaille SC-60B

⚠ AVERTISSEMENT



Avant d'utiliser cet appareil, et afin de limiter les risques d'accident grave, familiarisez-vous avec les consignes ci-présentes, la notice des connecteurs sertis et les avertissements et consignes d'utilisation de l'ensemble des matériaux et du matériel utilisés.

CONSERVEZ CETTE NOTICE !

- **Eloignez vos doigts et vos mains de la tête à cisaille en cours d'opération.** Les doigts et les mains risqueraient d'être écrasés, fracturés ou amputés en cas de prise entre les mâchoires de la tête ou entre la tête et tout autre objet.
- **Cette tête n'est pas isolée et ne doit pas être utilisée sur ou à proximité des conducteurs électriques sous tension.** L'utilisation de cette tête sur ou à proximité des conducteurs électriques sous tension pourrait entraîner de graves chocs électriques et potentiellement mortels.
- **L'importante force mécanique générée par l'appareil risque de provoquer la défaillance et projection de matériaux susceptibles d'entraîner de graves lésions corporelles.** Écartez-vous de l'appareil lors de son utilisation et prévoyez les équipements de protection appropriés, protection oculaire comprise.
- **Ne jamais tenter de réparer une tête d'outillage endommagée.** Toute tête d'outillage qui aurait été soudée, percée ou modifiée d'une manière quelconque pourrait se briser en cours d'opération. Ne jamais tenter de remplacer de composants individuels. Afin de limiter les risques d'accident, remplacez systématiquement toute tête d'outillage endommagée.
- **Utilisez exclusivement une pince électrique RIDGID® ou ILSCO® pour mouvoir cette tête à cisaille RIDGID® SC-60B.** L'emploi de tout autre appareil en conjonction avec cette tête pourrait endommager à la fois la tête et l'appareil, voire provoquer de graves lésions corporelles.

En cas de questions visant ce produit RIDGID®, veuillez soit :

- Consulter le point de vente RIDGID le plus proche ;
- Vous rendre sur le site www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu pour obtenir les coordonnées du point de vente RIDGID le plus proche ;

- Consulter les services techniques de Ridge Tool à rtctechservices@emerson.com ou, à partir des États-Unis ou du Canada, en composant le 800-519-3456.

Description

La tête à cisaille RIDGID SC-60B est initialement livrée avec un seul jeu de lames remplaçables prévues pour la coupe des câbles cuivre et aluminium classe B d'une section allant jusqu'à 750 MCM (4 x 120 mm²).

La SC-60B peut également recevoir des lames destinées à la coupe des câbles en cuivre torsadé (Copper Flex). La tête à cisaille se monte sur une pince multifonction RIDGID ou ILSCO dont le mandrin du système de raccord rapide QCS™ lui permet de pivoter sur 360°.



Figure 1 – Tête à cisaille SC-60B

Caractéristiques

Câble
Lames standard : câble cuivre et aluminium classe B jusqu'à Ø 750 MCM (375 mm²). **Réf. lames** 47088

Lames optionnelles pour torsadé fin : câble cuivre torsadé fin jusqu'à Ø 750 MCM (4 x 120 mm²). 47093

Diamètre maximal avec isolation : 1,97" (50 mm)

QCS compatibles

Type QCS 6T
..... QCS 60 kN

Force maxi 60 kN (13500 lbf)

Poids 4,9 lb (2,2 kg)

La capacité de coupe dépend d'une variété de facteurs comprenant l'épaisseur, la composition, la dureté et la configuration des câbles. La possibilité de coupe franche dépend de ces facteurs, entre autres.

AVIS IMPORTANT Ne tentez de couper que les types de câble prévus. Toute tentative de couper des câbles en acier ou autre matière risquerait d'émousser ou d'endommager les lames.

Inspection et entretien

Inspectez la tête à cisaille avant chaque utilisation pour signes d'anomalies qui seraient susceptibles de compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

1. Retirez le bloc-piles de l'appareil, ramenez le manchon de son mandrin QCS en arrière, puis retirez la tête.
2. Nettoyez la tête en éliminant toutes traces de crasse, d'huile, de cambouis et débris afin d'en faciliter l'inspection et la manipulation. Faites particulièrement attention à la propreté et à l'intégrité du raccord QCS.
3. Examinez la tête pour les éléments suivants :
 - Le bon assemblage et parfaite intégrité de la tête. Vérifiez la présence et fixation des protections.
 - Signes d'usure, de corrosion ou autre détérioration. Le martèlement des rainures du raccord QCS fait partie de l'usure normale et ne constitue pas une déformation.
 - L'état et la fixation des lames.
 - La présence et la lisibilité des marquages de la tête.

Corrigez toute anomalie éventuelle avant de réutiliser la tête.

4. Inspectez la pince multifonction et tout autre matériel utilisé selon les consignes correspondantes.
5. Le raccord QCS est lubrifié à vie et ne nécessite aucune lubrification supplémentaire. Lubrifiez les pivots de la tête à cisaille à

l'aide d'une huile minérale légère. Essuyez les résidus d'huile éventuels.

6. Remplacement des lames
 - Retirez les vis de fixation des lames à l'aide d'une clé 6 pans de 2,5 mm.
 - Retirez les lames et vérifiez la propreté et intégralité de leurs logements.
 - Positionnez et vissez le nouveau jeu de lames appareillées.
 - Comprimez manuellement les mâchoires afin de vérifier le bon alignement des lames entre-elles.

Préparation et utilisation

1. Établissez la composition et la section du câble à couper. Sélectionnez le matériel de coupe approprié selon les consignes applicables. Au besoin, remplacez les lames. Ne pas tenter de couper de câble acier. Marquez le câble au droit de la coupe prévue.
2. Inspectez l'ensemble du matériel utilisé selon les consignes applicables.
3. Retirez le bloc-piles de l'appareil. Ramenez le manchon du mandrin QCS en arrière pour y insérer le raccord QCS de la tête. Lâchez le manchon pour retenir la tête. Assurez-vous que la tête est entièrement enfoncée dans le mandrin et verrouillée en position avant de mettre l'appareil en marche. Si la tête refuse d'être verrouillée par le mandrin QCS, confirmez le repli complet du piston en appuyant sur la touche de décompression. Avec les mains sèches, engagez le bloc-piles sur l'appareil.
4. Positionnez le câble entre les lames de la tête à cisaille, puis alignez les lames sur le repère de coupe. Ne jamais tenter de couper le câble diagonalement.
5. Avec vos mains éloignées de la tête et des autres mécanismes, activez la pince multifonction selon les consignes applicables. Continuez d'appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que le piston de l'appareil se repli automatiquement après avoir sectionné le câble. Si le piston ne se repli pas entièrement, appuyez sur la touche de décompression de la pince multifonction.
6. Examinez la coupe. Faites attention aux barbes éventuelles.



Figure 2 – Lames alignées sur le repère de coupe

ES Instrucciones del cabezal cortador tipo tijera SC-60B

¡ADVERTENCIA!



Antes de hacer funcionar esta herramienta, lea y entienda estas instrucciones, las instrucciones de la herramienta eléctrica y las advertencias e instrucciones para todos los equipos y materiales utilizados. Esto reduce el riesgo de lesiones personales graves.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

- **Mantenga los dedos y las manos apartados del cabezal cortador tipo tijera durante el ciclo de corte.** Sus dedos o manos pueden ser aplastados, fracturados o amputados si quedan atrapados en el cabezal o entre el cabezal y otros objetos.
- **Este cabezal no cuenta con aislamiento para usarse en conductores con corriente eléctrica o cerca de éstos.** Al usar este cabezal para cortar conductores con corriente eléctrica o cerca de éstos, podría producirse una descarga eléctrica que causaría lesiones graves o la muerte.
- **Cuando este aparato está en marcha, genera grandes fuerzas. Estas fuerzas podrían producir la rotura o expulsión de piezas y causar lesiones.** Manténgase apartado del aparato durante su uso y póngase el equipo de protección apropiado, incluso gafas de seguridad.
- **Nunca repare un cabezal averiado.** Si un cabezal se ha soldado, rectificado, taladrado o modificado de cualquier forma, se podría romper durante su uso. Reemplace componentes solamente según se indica en estas instrucciones. Deseche los cabezales averiados para reducir el riesgo de lesiones.
- **Con este cabezal cortador tipo tijera SC-60B de RIDGID® utilice solamente una herramienta eléctrica RIDGID® o ILSCO®.** El uso de otras herramientas con este cabezal podría dañar el cabezal, la herramienta, el borde cortante, o producir lesiones graves.

Si tiene alguna pregunta acerca de este producto RIDGID®:

- Comuníquese con el distribuidor RIDGID en su localidad.
- Visite www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu para averiguar dónde se encuentran los centros autorizados de RIDGID más cercanos.
- Comuníquese con el Departamento de Servicio Técnico de Ridge Tool en rttechservices@emerson.com, o llame por teléfono desde EE. UU. o Canadá al (800) 519-3456.

Descripción

El cabezal cortador tipo tijera SC-60B de RIDGID se suministra con un único juego de piezas cortantes que están diseñadas para cortar cables eléctricos de clase B de cobre y de aluminio, de hasta 750 MCM (4 × 120 mm²).

El cabezal SC-60B acepta piezas cortantes reemplazables, que se pueden cambiar para cortar alambre de hilo múltiple Copper Flex. El cabezal cortador tipo tijera SC-60B se conecta con las herramientas eléctricas RIDGID o ILSCO; gracias al acoplamiento QCS™ de cambio rápido, puede rotar en 360 grados.



Figura 1 – Cabezal cortador tipo tijera SC-60B

Especificación

Cable	Nº cat.
Con piezas cortantes estándar, corta alambre de clase B de cobre y de aluminio, de 750 MCM (375 mm ²).	47088
Con piezas cortantes opcionales para alambre de hilo múltiple delgado, corta alambres de cobre de hilo múltiple delgado de 750 MCM (4 × 120 mm ²).	47093
Diámetro máximo con aislante = 1,97" (50 mm)	

Compatible con acoplamientos
QCS de tipoQCS 6T
QCS 60 kN

Fuerza máxima
de entrada60 kN (13.500 lbf)

Peso4,9 libras (2,2 kg)

La capacidad de corte depende de diversos factores, que incluyen el espesor, el tipo, la dureza y la configuración del material. De acuerdo con estas variables y otras, es posible que no se puedan completar los cortes.

AVISO Corte solamente materiales que correspondan a la clasificación nominal de las piezas cortantes. Cualquier otro material, como por ejemplo el acero, podría embotar el filo de las hojas de corte y dañarlas.

Inspección y mantenimiento

Inspeccione el cabezal cortador tipo tijera antes de usarlo, para identificar problemas que podrían afectar la seguridad.

1. Después de extraer la batería de la herramienta, empuje hacia atrás el collar QCS y extraiga el cabezal.
2. Limpie el cabezal y elimine la suciedad, aceite, grasa y residuos, para facilitar su inspección y mejorar el control. Examine minuciosamente el acoplamiento QCS para asegurar que no tenga residuos que podrían dañarlo.
3. Inspeccione el cabezal para verificar lo siguiente:
 - Está bien ensamblado y completo. Tiene los protectores colocados y bien asegurados.
 - No hay desgaste, corrosión ni daño de algún otro tipo. Las hendiduras en las ranuras del acoplamiento QCS se forman normalmente durante el uso y no indican daño.
 - No hay daño en las piezas cortantes encajables. Las piezas encajables están bien aseguradas.
 - Las etiquetas en el cabezal están presentes y son legibles.

Si encuentra algún problema, no use el cabezal hasta que haya corregido la avería.

4. Según las instrucciones correspondientes, inspeccione la herramienta eléctrica y cualquier otro equipo que usará.
5. El acoplamiento QCS está lubricado de por vida en la fábrica y no exige lubricación adicional. Lubrique los puntos de pivote del cabezal cortador tipo tijera con un aceite lubricante liviano, de uso general. Quite el exceso de aceite con un paño.
6. Reemplazo de piezas cortantes
 - Con una llave hexagonal de 2,5 mm, extraiga los tornillos de sujeción.
 - Extraiga las piezas cortantes. Asegure que las ranuras que alojan las piezas cortantes no estén dañadas ni tengan residuos.
 - Monte un nuevo par de piezas cortantes compatibles, en forma segura.
 - En forma manual, abra y cierre las piezas cortantes para verificar que estén funcionando correctamente como tijera.

Puesta en marcha y operación

1. Determine el tamaño y el tipo del material que va a cortar. Seleccione el equipo apropiado conforme a sus especificaciones. Si fuera necesario, cambie las piezas cortantes. No corte alambres de acero. Marque el punto de corte en el alambre.
2. Asegure que todos los equipos estén inspeccionados y montados de acuerdo con sus respectivas instrucciones.
3. Extraiga la batería de la herramienta. Empuje hacia atrás el collar QCS en la herramienta eléctrica y encaje el cabezal cortador tipo tijera. Suelte el collar para retener el cabezal. Confirme que el cabezal esté totalmente embutido y trabado en la herramienta antes de encenderla. Si el cabezal no se traba en el acoplamiento QCS, oprima el botón de desenganche para asegurar que el ariete de la herramienta esté completamente retraído. Con las manos secas, coloque la batería en la herramienta.

4. Coloque el alambre entre las hojas de corte del cabezal cortador tipo tijera, de manera que exista un ángulo recto entre el filo cortante y el alambre en el lugar del corte. No intente cortar el alambre en forma oblicua.
5. Con las manos apartadas del cabezal y de otras partes móviles, haga funcionar la herramienta eléctrica según sus instrucciones. Siga oprimiendo el interruptor de funcionamiento hasta que el ariete de la herramienta se retraiga automáticamente y se corte el alambre. Si el ariete no se retrae completamente, oprima el botón de desenganche de la herramienta.
6. Inspeccione el corte. Tenga cuidado con los bordes filosos.



Figura 2 – Filo cortante en posición ortogonal con respecto a la marca de corte en el alambre

DE SC-60B Anweisungen Scherenschneidkopf

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

! WARNUNG



Lesen und verstehen Sie vor Benutzung diese Anweisungen, die Anweisungen für das Elektrowerkzeug, sowie die Warnungen und Anweisungen für alle verwendeten Geräte und Materialien, um das Risiko schwerer Verletzungen zu reduzieren.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

- **Halten Sie während des Schneidbetriebs Finger und Hände vom Scherenschneidkopf fern.** Ihre Finger oder Hände können gequetscht, gebrochen oder abgetrennt werden, wenn sie in den Kopf oder zwischen den Kopf und andere Objekte geraten.
- **Dieses Werkzeug ist nicht für die Verwendung an oder in der Nähe von stromführenden Leitern isoliert.** Die Verwendung dieses Kopfes in der Nähe eines stromführenden Leiters kann zu elektrischen Schlägen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen.
- **Bei der Benutzung treten große Kräfte auf, die Teile zerbrechen oder fortschleudern und Verletzungen verursachen können.** Halten Sie bei der Benutzung Abstand und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Augenschutz.
- **Einen schadhafte Kopf auf keinen Fall reparieren.** Ein Kopf, der geschweißt, geschliffen, gebohrt oder in irgendeiner Weise verändert wurde, kann bei Benutzung brechen. Ersetzen Sie Komponenten nur, wie in diesen Anweisungen beschrieben. Schadhafte Köpfe entsorgen, um das Verletzungsrisiko zu mindern.
- **Verwenden Sie ausschließlich RIDGID® oder ILSCO® Elektrowerkzeuge mit diesem RIDGID® SC-60B Scherenschneidkopf.** Bei Verwendung anderer Werkzeuge mit diesem Kopf können Kopf, Werkzeug oder Schneidkante beschädigt werden oder es kann zu schweren Verletzungen kommen.

Die EG-Konformitätserklärung (890-011-320.10) kann diesem Handbuch auf Wunsch als separates Heft beigelegt werden.

Falls Sie Fragen zu diesem RIDGID® Produkt haben:

- Wenden Sie sich an Ihren lokalen RIDGID Händler.
- Besuchen Sie www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu, um Ihre lokale RIDGID Kontaktstelle zu finden.
- Wenden Sie sich an die Technische Serviceabteilung von Ridge Tool auf rttechservices@emerson.com oder rufen Sie von den USA und Kanada aus (800) 519-3456 an.

Beschreibung

Der RIDGID SC-60B Scherenschneidkopf wird mit einem einzelnen Satz von Schneideinsätzen geliefert, die sich für das Schneiden von Kupfer- und Aluminiumelektrodraht der Klasse B bis 750 MCM (4 x 120 mm²) eignen.

Der SC-60B nimmt auswechselbare Schneideinsätze auf, die gewechselt werden können, um Kupferlitze (verseilt) zu schneiden. Der Scherenschneidkopf wird am RIDGID oder ILSCO Elektrowerkzeug befestigt und kann mit dem RIDGID Schnellkupplungssystem (QuickChange System™, QCS™), um 360 Grad gedreht werden.



Abbildung 1 SC-60B Scherenschneidkopf

Technische Beschreibung

Kabel

Mit Standardschneideinsätzen 750 MCM (375 mm²) Kupfer- und Aluminiumdraht Klasse B.

Mit optionalen Einsätzen für feindrähtiges Kabel 750 MCM (4 x 120 mm²) feindrähtiger Kupferdraht.

Max. Durchmesser mit Isolierung = 1.97" (50 mm)

Kompatibles QCS

Typ6T QCS
60 kN QCS

Max. Antriebskraft 13500 lbf (60 kN)

Gewicht 4.9 lb (2,2 kg)

EINSATZ

Bestell-Nr.

47088

47093

Die Schneidleistung hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, wie Materialdicke, Typ, Härte und Konfiguration. Abhängig von diesen und anderen Variablen sind bestimmte Schnitte eventuell nicht möglich.

HINWEIS Schneiden Sie nur Material, für das die Einsätze zugelassen sind. Jedes andere Material, beispielsweise Stahl, kann die Klingen stumpf machen und beschädigen.

Inspektion/Wartung

Überprüfen Sie den Scherenschneidkopf vor jeder Nutzung auf Probleme, die eine sichere Benutzung beeinträchtigen könnten.

1. Entnehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug, drücken Sie die QCS-Buchse und entfernen Sie den Kopf.
2. Reinigen Sie den Kopf und beseitigen Sie Schmutz, Öl, Fett und Fremdkörper, um die Inspektion zu erleichtern und die Kontrolle zu verbessern. Achten Sie genau auf die QCS-Kupplung und vergewissern Sie sich, dass die Kupplung nicht durch Fremdkörper beschädigt wird.
3. Überprüfen Sie den Kopf auf:
 - Korrekte Montage und Vollständigkeit. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzvorrichtungen vorhanden und sicher sind.
 - Verschleiß, Korrosion oder andere Schäden. Vertiefungen in der Rillen der QCS-Kupplung sind normale Verschleißerscheinungen und nicht als Schaden zu betrachten.
 - Schäden an Einsätzen, sicheren Halt der Einsätze überprüfen.
 - Vorhandensein und Erkennbarkeit der Kopfmarkierungen.

Wenn Probleme festgestellt wurden, diese erst beheben, bevor der Kopf verwendet wird.

4. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug und etwaige sonstige Ausrüstung gemäß den jeweiligen Anweisungen.
5. Die QCS-Kupplung wird werksseitig geschmiert und erfordert keine weitere Schmierung. Schmieren Sie die Gelenke des Scherenschneidkopfs mit einem leichten Mehrzweckschmieröl. Wischen Sie überschüssiges Öl ab.

6. Wechseln der Schneideinsätze:

- Entfernen Sie die Einsatzschrauben mit einem 0.10" (2,5 mm) Sechskantschraubenschlüssel.
- Entfernen Sie die Einsätze und vergewissern Sie sich, dass die Aufnahmen frei von Beschädigungen und Fremdkörpern sind.
- Setzen Sie einen neuen, geeigneten Satz Schneideinsätze fest ein.
- Bewegen Sie die Klingen manuell an einander vorbei, um sie auf einwandfreie Funktion zu überprüfen.

Vorbereitung und Betrieb

1. Legen Sie Größe und Typ des zu schneidenden Materials fest. Wählen Sie die geeignete Ausrüstung entsprechend den Spezifikationen und wechseln Sie bei Bedarf die Schneideinsätze. Keinen Stahldraht schneiden. Die Schnittstelle auf dem Draht markieren.
2. Sorgen Sie dafür, dass alle Geräte den Anweisungen entsprechend überprüft und eingerichtet werden.
Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug. Schieben Sie die QCS-Buchse am Elektrowerkzeug nach hinten und setzen Sie den Scherenschneidkopf ein. Lassen Sie die Buchse los, um den Kopf zu sichern. Vergewissern Sie sich, dass der Kopf vollständig eingesetzt und am Werkzeug verriegelt ist, bevor Sie es einschalten. (Wenn der Kopf nicht in das QCS einrastet, vergewissern Sie sich durch Betätigung der Druckabbautaste, dass der Kolben komplett eingezogen ist). Setzen Sie den Akku mit trockenen Händen ein.
4. Den Draht zwischen die Schneidkanten des Scherenschneidkopfs führen und die Schneidkante gerade an der Schnittstelle ansetzen. Versuchen Sie nicht, den Draht in einem Winkel zu schneiden.
5. Die Hände vom Kopf und anderen beweglichen Teilen fernhalten und das Elektrowerkzeug entsprechend den Anweisungen bedienen. Den Betriebsschalter weiter betätigen, bis der Werkzeugkolben automatisch eingezogen und der Draht geschnitten wird. Wenn der Kolben nicht vollständig eingezogen wird, drücken Sie die Druckabbautaste am Elektrowerkzeug.
6. Den Schnitt überprüfen. Vorsicht bei scharfen Kanten.



Abbildung 2 – Schneidkante an Markierung ausgerichtet

(NL) Instructies SC-60B kabelsnijkop

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

⚠ WAARSCHUWING

Lees en begrijp deze instructies, de instructies van het elektrische gereedschap en de waarschuwingen en instructies voor alle gebruikte apparatuur en materialen voordat dit gereedschap wordt gebruikt om het risico van ernstig persoonlijk letsel te verkleinen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

- **Houd vingers en handen uit de buurt van de kabelsnijkop tijdens de snijcyclus.** Uw vingers of handen kunnen worden verbrijzeld, gebroken of geamputeerd wanneer ze in de kop komen of tussen de kop en andere voorwerpen.
- **Deze kop is niet geïsoleerd voor gebruik aan of in nabijheid van geleiders onder spanning.** Het gebruik van deze kop aan of in de nabijheid van geleiders onder spanning kan resulteren in een elektrische schok, met ernstig of fataal letsel als gevolg.
- **Tijdens het gebruik van het product worden grote krachten opgewekt waardoor onderdelen kunnen breken of wegspringen en letsel kunnen veroorzaken.** Blijf op een afstand van de machine tijdens de werking en draag een geschikte beschermingsuitrusting, met inbegrip van oogbescherming.
- **Nooit een beschadigde kop repareren.** Een kop die gelast, geslepen, geboord of op enige andere wijze aangepast is, kan tijdens gebruik breken. Vervang alleen onderdelen zoals vermeld in deze instructies. Gooi beschadigde koppen weg om het risico van letsel te verminderen.
- **Gebruik alleen een RIDGID® of ILSCO® elektrisch gereedschap in combinatie met deze RIDGID Instructies SC-60B kabelsnijkop.** Het gebruik van andere gereedschappen met deze kop kan de kop, het gereedschap of de snijrand beschadigen of leiden tot ernstig letsel.

De EG-conformiteitsverklaring (890-011-320.10) zal zo nodig als een afzonderlijk boekje bij deze gebruiksaanwijzing worden geleverd.

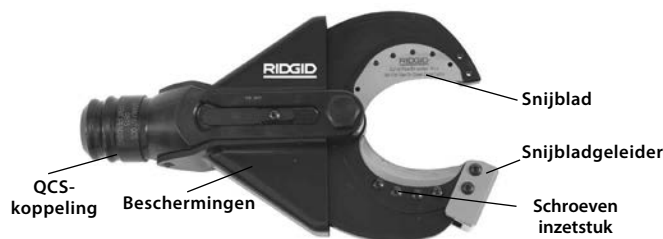
Als u vragen hebt over dit RIDGID®-product:

- Neem contact op met uw plaatselijke RIDGID-distributeur.
- Ga naar www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu om uw lokale RIDGID-contactpunt te vinden.
- Neem contact op met de Ridge Tool Technical Service Department via rttechservices@emerson.com, of in de VS en Canada via het nummer (800) 519-3456.

Beschrijving

De RIDGID Instructies SC-60B kabelsnijkop wordt geleverd met een enkele set snij-inzetstukken die bedoeld zijn voor het snijden van elektriciteitsdraad van koper klasse B en aluminium tot 750 MCM (4 x 120 mm²).

De SC-60B is geschikt voor verwisselbare snij-inzetstukken, die kunnen worden aangebracht voor het knippen van Copper Flex-draad (geaderd). De schaarsnijkop wordt aangebracht in de RIDGID of ILSCO elektrische gereedschappen en kan 360 graden draaien met het RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Afbeelding 1 – SC-60B Kabelsnijkop

Specificatie

Kabel

Met standaard snij-inzetstukken 750 MCM (375 mm²) draad van koper klasse B en aluminium.

Met optionele inzetstukken voor fijnaderige strengen 750 MCM (4 x 120 mm²) fijnaderig koperdraad.

Max. dia. met isolatie = 1,97" (50 mm)

Compatibele QCS

Type 6T QCS
60 kN QCS

Max. Ingangskracht 13500 lbf (60 kN)

Gewicht 4,9 lb (2,2 kg)

De snijcapaciteit hangt af van verschillende factoren, waaronder materiaaldikte, type, hardheid en configuratie. Op basis van deze factoren en andere variabelen is het mogelijk dat een snijbewerking niet kan worden voltooid.

LET OP Snij alleen materiaal waarvoor de inzetstukken zijn gespecificeerd. Elk ander materiaal, zoals staal, kan de snijbladen bot maken en beschadigen.

Inspectie/onderhoud

Inspecteer de kabelsnijkop vóór elk gebruik op problemen die van invloed kunnen zijn op een veilig gebruik.

1. Terwijl de batterij uit het gereedschap is verwijderd, drukt u de QCS-huls in en verwijdert u de kop.
2. Reinig de kop en verwijder al het vuil, olie, vet en vuilresten om de inspectie te vergemakkelijken en bediening te verbeteren. Let goed op de QCS-koppeling om ervoor te zorgen dat er geen vuilresten zijn die de koppeling beschadigen.
3. Inspecteer de kop op:
 - Correcte montage en volledigheid. Zorg ervoor dat de beschermingen aanwezig zijn en goed bevestigd zijn.
 - Slijtage, corrosie of andere schade. Putjes in de groeven van de QCS zijn normaal bij gebruik en worden niet beschouwd als schade.
 - Elke schade aan het inzetstuk en controleer de correcte bevestiging van inzetstukken.
 - Aanwezigheid en leesbaarheid van de markeringen op de kop.

Wanneer er problemen worden vastgesteld, de kop niet gebruiken tot deze gerepareerd is.

4. Controleer het elektrische gereedschap en eventuele andere apparatuur die gebruikt wordt op de manier zoals aangegeven in hun handleidingen.

5. De QCS-koppeling is in de fabriek voor de levensduur van het gereedschap gesmeerd en heeft geen verdere smering nodig. Smeer de scharnierpunten van de kabelsnijkop in met een lichte, universele smeerolie. Veeg overtollige olie weg.
6. Snij-inzetstukken vervangen
 - Verwijder de schroeven van het inzetstuk met een zeskantsleutel van 0,10" (2,5 mm).
 - Verwijder de inzetstukken en controleer of de uitsparingen voor de inzetstukken vrij zijn van beschadigingen en vuilresten.
 - Breng een nieuwe set op elkaar afgestemde snij-inzetstukken aan en zet deze goed vast.
 - Beweeg de snijbladen handmatig langs elkaar om te correcte werking te controleren.

Instelling/bediening

1. Bepaal de maat en het type materiaal dat moet worden geknipt. Selecteer de juiste uitrusting op basis van de specificaties en verwissel zo nodig de snij-inzetstukken. Knip geen staaldraad. Markeer de snijlocatie op de draad.
2. Zorg ervoor dat alle apparatuur is geïnspecteerd en ingesteld volgens de bijbehorende instructies.
3. Neem de batterij uit het gereedschap. Druk de QCS-huls in van het elektrische gereedschap en steek de kabelsnijkop in. Laat de huls los, zodat de kop wordt geborgd. Controleer of de kop volledig in het gereedschap ingestoken en geborgd is voordat het wordt ingeschakeld. (Wanneer de kop niet in de QCS wil vergrendelen, controleren of de gereedschapsplunjer volledig ingetrokken is door de drukontlastknop in te drukken.) Met droge handen bouwt u de batterij in.
4. Plaats de draad tussen de snijranden van de kabelsnijkop en lijn de de snijranden recht uit op de snijlocatie. Probeer de draad niet onder een hoek te snijden.
5. Terwijl uw handen zich niet in de buurt van de kop en andere onderdelen bevinden, bedient u het elektrische gereedschap volgens zijn instructies. Blijf de bedrijfsschakelaar ingedrukt houden tot de gereedschapsplunjer zich terugtrekt en de draad is doorsneden. Wanneer de plunjer niet volledig wordt ingetrokken, drukt u op de drukontlastknop van het elektrische gereedschap.
6. Inspecteer de snede. Kijk uit voor eventuele scherpe randen.



Afbeelding 2 – Snijrand uitgelijnd met merkteken op draad

IT SC-60B Istruzioni della Testa da taglio a forbice

Traduzione delle istruzioni originali

⚠ AVVERTENZA



Prima di utilizzare questo utensile, leggere e comprendere queste istruzioni, le istruzioni dell'utensile elettrico e le avvertenze e le istruzioni per tutte le apparecchiature e i materiali usati, al fine di ridurre il rischio di lesioni personali gravi.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

- **Tenere lontane le dita e le mani dalla Testa da taglio a forbice prima del ciclo di taglio.** Le dita o le mani possono schiacciarsi, fratturarsi o venire amputate, se rimangono incastrate nella testa o tra la testa e altri oggetti.
- **Questa testa non è isolata per l'uso sui, o vicino i, conduttori alimentati.** L'uso di questa testa sui, o vicino i, conduttori alimentati potrebbe provocare scosse elettriche che causano gravi lesioni o morte.
- **Vengono generate grandi forze durante l'uso del prodotto che possono rompere o lanciare le parti utilizzate e causare lesioni.** Rimanere lontani durante l'uso e indossare equipaggiamento protettivo adeguato, compresi occhiali protettivi.
- **Non riparare mai una testa danneggiata.** Una testa che sia stata saldata, messa a terra, trapanata o modificata, in qualsiasi maniera, può rompersi durante l'uso. Sostituire soltanto i particolari, come indicato in queste istruzioni. Per evitare i rischi di lesione, smaltire le teste danneggiate.
- **Usare soltanto un Utensile elettrico RIDGID® o ILSCO® con questa Testa da taglio a forbice RIDGID® SC-60B.** L'uso di altri utensili con questa testa potrebbe danneggiare la testa, l'utensile, il margine di taglio, o causare lesioni gravi.

La dichiarazione di conformità CE (890-011-320.10) accompagnerà questo manuale con un libretto separato quando necessario.

Per qualsiasi domanda su questo prodotto RIDGID®:

- Contattare il rivenditore RIDGID locale.
- Visitare il sito web www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu per trovare il punto di contatto RIDGID.
- Contattare il Reparto assistenza tecnica Ridge Tool sul sito web rttechservices@emerson.com, oppure, negli Stati Uniti e in Canada, chiamare il numero verde 1-800-519-3456.

Descrizione

La Testa da taglio a forbice RIDGID SC-60B è dotata di un unico set di inserti da taglio progettati per tagliare i fili elettrici di alluminio e rame di classe B di dimensioni massime 750 MCM (4 x 120 mm²).

La SC-60B accetta gli inserti da taglio sostituibili, che possono essere sostituiti per tagliare i fili flessibili di rame (Filettati) Copper Flex. La Testa da taglio a forbice si collega agli Utensili elettrici RIDGID o ILSCO e può rotare di 360 gradi con il Sistema di connessione rapida QuickChange System™ (QCS™) RIDGID.



Figura 1 – SC-60B Testa da taglio a forbice

Specifiche

Cavo

Con gli Inserti di taglio standard 750 MCM (375 mm²)
Filo di rame e alluminio di classe B.

Con Inserti per cavi intrecciati sottili opzionali
Filo di rame intrecciato sottile 750 MCM (4 x 120 mm²).

Massimo diametro con isolamento = 1,97 pollici (50 mm)

QCS compatibile

Tipo 6T QCS
60 kN QCS

Massima Potenza esercitata 13500 lbf (60 kN)

Peso 4,9 libbre (2,2 kg)

La capacità di taglio dipende da una serie di fattori, compreso lo spessore, il tipo, la durezza e la conformazione del materiale. Potrebbe non essere possibile completare i tagli, sulla base di queste e di altre variabili.

AVVISO Tagliare solo materiale con inserti appositamente classificati per quel tipo di materiale. Qualsiasi altro materiale, come l'acciaio, può smussare e danneggiare le lame.

Ispezione/Manutenzione

Ispezionare la Testa da taglio prima di ciascun uso, per eventuali problemi che potrebbero influire sul suo utilizzo in sicurezza.

1. Con la batteria rimossa dall'utensile, premere il manicotto QCS e rimuovere la testa.
2. Pulire la testa e rimuovere tutto lo sporco, l'olio, il grasso e i residui di lavorazione, per facilitare l'ispezione e migliorare il controllo. Fare particolarmente attenzione all'accoppiamento QCS, per accertarsi che non ci siano residui di lavorazione che potrebbero danneggiare l'accoppiamento.
3. Ispezionare la testa per verificare:
 - Montaggio adeguato e integrità della testa. Accertarsi che le protezioni siano presenti e ben fissate.
 - La presenza di usura, corrosione o altri danni. Le fossette nelle scanalature del QCS sono normali con l'uso e non devono essere considerate danni.
 - Gli eventuali danni all'inserto, e verificare la sicurezza degli inserti.
 - La presenza e la leggibilità di marchiature della testa.

Se si riscontrano problemi, usare la testa solo dopo averli risolti.

4. Esaminare l'utensile elettrico e qualsiasi altra apparecchiatura usata, come indicato nelle relative istruzioni.

5. L'accoppiamento QCS è lubrificato permanentemente in fabbrica e non richiede ulteriori lubrificazioni. Lubrificare i punti ruotanti della Testa da taglio a forbice con un filo di olio lubrificante per impieghi generici. Rimuovere l'olio in eccesso.
6. Cambiamento degli inserti da taglio
 - Rimuovere le viti dell'inserto con una chiave esagonale da 0.10" (2,5 mm).
 - Rimuovere gli inserti e accertarsi che le tasche dell'inserto siano prive di danni e residui di lavorazione.
 - Installare saldamente un nuovo appropriato set di inserti da taglio.
 - Per accertarsi che funzionino bene, spostare le lame manualmente muovendole una dopo l'altra e verificare il corretto funzionamento.

Configurazione/Funzionamento

1. Determinare le dimensioni e il tipo di materiale da tagliare. Selezionare le opportune apparecchiature in base alle loro specifiche, e cambiare gli inserti di taglio, se necessario. Non tagliare i fili di acciaio. Contrassegnare il punto di taglio sul filo.
2. Verificare che tutte le apparecchiature siano state esaminate e configurate in conformità con le istruzioni.
3. Rimuovere la batteria dall'utensile. Premere il manicotto QCS sull'utensile elettrico e inserire la Testa da taglio a forbice. Rilasciare il manicotto per trattenere la testa. Prima di accendere (ON), verificare che la testa sia interamente inserita e bloccata nell'utensile. (Se la testa non si blocca nel QCS, accertarsi che il pistone dell'utensile sia interamente represso, premendo il pulsante di rilascio della pressione). Con le mani asciutte, installare la batteria dell'utensile.
4. Collocare il cavo tra i taglianti della Testa da taglio a forbice ed allineare a squadra il margine di taglio e la posizione di taglio. Non cercare di tagliare il filo in un angolo.
5. Tenendo le mani lontane dalla testa e da altre parti in movimento, attivare l'Utensile elettrico seguendo le istruzioni. Continuare a premere l'interruttore di marcia fino a quando il pistone dell'attrezzo si ritrarrà automaticamente e il filo sarà tagliato. Se il pistone non si ritrae interamente, premere il pulsante di rilascio della pressione dell'utensile elettrico.
6. Esaminare il taglio. Fare attenzione ai margini affilati.



Figura 2 – Margine di taglio allineato con il contrassegno del cavo

PT SC-60B Instruções da Cabeça da Tesoura de Corte

Tradução do manual original

⚠ AVISO



Leia e compreenda estas instruções, as instruções da ferramenta eléctrica e os avisos e as instruções para todo o equipamento e material a utilizar antes de usar esta ferramenta para reduzir o risco de ferimentos pessoais graves.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

- **Mantenha os seus dedos e as mãos afastados da Cabeça da Tesoura de Corte durante o ciclo de corte.** Os seus dedos ou mãos podem ser esmagados, partidos ou amputados se ficarem presos na cabeça ou entre a cabeça e outros objectos.
- **Esta cabeça não está isolada para utilização em, ou perto de condutores energizados.** A utilização desta cabeça em, ou perto de condutores energizados pode levar a choque eléctrico, causando ferimentos graves ou morte.
- **Geram-se forças grandes durante a utilização do produto, que podem partir ou projectar peças e causar ferimentos.** Mantenha-se afastado durante a utilização e use equipamento de protecção adequado, incluindo protecção ocular.
- **Nunca repare uma cabeça danificada.** Uma cabeça que tenha sido soldada, ligada à terra, perfurada ou modificada de qualquer forma pode partir-se durante a utilização. Substitua os componentes apenas conforme indicado nestas instruções. Elimine as cabeças danificadas para reduzir os riscos de ferimentos.
- **Utilize apenas uma ferramenta eléctrica RIDGID® ou ILSCO® com esta Cabeça de Tesoura de Corte RIDGID® SC-60B.** A utilização de outras ferramentas com esta cabeça pode danificar a cabeça, a ferramenta, a extremidade de corte, ou resultar em ferimentos graves.

A declaração de conformidade CE (890-011-320.10) acompanhará este manual como um folheto separado, quando necessário.

Caso tenha qualquer questão relacionada com este produto RIDGID®:

- Contacte o seu distribuidor RIDGID local.
- Visite www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu para descobrir o seu ponto de contacto RIDGID.
- Contacte o Departamento de Assistência Técnica da Ridge Tool em rtctechservices@emerson.com, ou nos EUA e no Canadá através do número (800) 519-3456.

Descrição

A Cabeça da Tesoura de Corte RIDGID SC-60B é fornecida com um único conjunto de entalhes de corte, concebidos para cortar cobre da classe B e fio eléctrico de alumínio até 750 MCM (4 x 120 mm²).

A SC-60B aceita entalhes de corte de substituição, que podem ser mudados para cortar fio de Cobre Flexível (Entrançado). A Cabeça da Tesoura de Corte encaixa nas ferramentas eléctricas RIDGID ou ILSCO e pode rodar 360 graus com o Sistema de Substituição Rápida (QuickChange System™, QCS™) RIDGID.



Figura 1 – SC-60B Cabeça da Tesoura de Corte

Especificações

Cabo

Com Entalhes de Corte Padrão de 750 MCM (375 mm²)
Fio de Alumínio e Cobre da Classe B.

Com Entalhes Entrançados Finos Opcionais
Fio de Cobre Entrançado Fino 750 MCM (4 x 120 mm²).

Diâm. Máx. com isolamento = 1.97" (50 mm)

A capacidade de corte do QCS compatível

Tipo 6T QCS
60 kN QCS

Força de Entrada Máxima 13 500 libras pés (60 kN)

Peso 4.9 libras (2,2 kg)

Depende de uma grande variedade de factores, incluindo a espessura, o tipo, a dureza e a configuração do material. Poderá não ser possível concluir os cortes com base nesta e noutras variáveis.

NOTA Corte apenas material para o qual os entalhes estão classificados. Qualquer outro material, tal como aço, pode embotar e danificar as lâminas.

Inspeção/Manutenção

Inspeccione a Cabeça da Tesoura de Corte antes de cada utilização, relativamente a problemas que possam afectar a utilização segura.

1. Com a bateria retirada da ferramenta, pressione a manga do QCS e retire a cabeça.
2. Limpe a cabeça e retire toda a sujidade, massa lubrificante e detritos para auxiliar na inspecção e melhorar o controlo. Preste especial atenção ao acoplamento do QCS para garantir que não existem detritos para danificar o acoplamento.
3. Inspeccione a cabeça relativamente a:
 - Montagem correcta e completa. Certifique-se de que as protecções estão presentes e fixadas.
 - Desgaste, corrosão ou outros danos. As ondulações nas ranhuras do QCS são normais devido ao uso e não se consideram danos.
 - Quaisquer danos no entalhe, e confirme a fixação dos entalhes.
 - Presença e legibilidade das marcações da cabeça.

Se encontrar quaisquer problemas, não utilize a cabeça até que estejam corrigidos.

4. Inspeccione a ferramenta eléctrica e qualquer outro equipamento a ser utilizado tal como descrito nas respectivas instruções.
5. O acoplamento do QCS é lubrificado definitivamente na fábrica e não requer mais nenhuma lubrificação. Lubrifique os pontos de articulação da Cabeça da Tesoura de Corte com um óleo lubrificante para fins gerais de peso leve. Limpe qualquer excesso de óleo.

6. Substituir os entalhes de corte
 - Retire os parafusos do entalhe com uma chave hexagonal de 0.10" (2,5 mm).
 - Retire os entalhes e certifique-se de que as bolsas de inserção não apresentam danos nem detritos.
 - Instale firmemente um conjunto correspondente de entalhes de corte novos.
 - Retire manualmente as lâminas que passam umas pelas outras para confirmar o funcionamento correcto.

Configuração/Funcionamento

1. Determine o tamanho e o tipo do material a cortar. Selecione o equipamento adequado consoante as especificações, se necessário, mudando os entalhes de corte. Não corte fio de aço. Marque a localização do corte no fio.
2. Certifique-se de que todo o equipamento é inspecionado e configurado conforme as instruções.
3. Retire a bateria da ferramenta. Pressione a manga do QCS na ferramenta eléctrica e insira a Cabeça da Tesoura de Corte. Liberte a manga para reter a cabeça. Confirme se a cabeça está totalmente inserida e bloqueada na ferramenta antes de LIGÁ-LA. (Se a cabeça não bloquear no QCS, certifique-se de que o êmbolo da ferramenta está totalmente retraído pressionando o botão de libertação.) Com as mãos secas instale a bateria da ferramenta.
4. Coloque o fio entre as extremidades de corte da Cabeça da Tesoura de Corte e alinhe em esquadria a extremidade de corte com o local do corte. Não tente cortar o fio em ângulo.
5. Com as mãos afastadas da cabeça e de outras peças móveis, utilize a Ferramenta Eléctrica conforme as instruções. Continue a pressionar o interruptor de funcionamento até que o êmbolo da ferramenta se retraia automaticamente e o fio seja cortado. Se o êmbolo não retrair totalmente, pressione o botão de libertação da pressão da ferramenta.
6. Inspeccione o corte. Tenha cuidado com quaisquer extremidades afiadas.



Figura 2 – Extremidade de Corte Alinhada com a Marca do Fio

SV SC-60B Anvisningar för saxkaphuvud

Översättning av bruksanvisning i original

⚠ VARNING

Du måste ha läst och förstått dessa anvisningar, elverktygets anvisningar, samt varningar och anvisningar för all utrustning och allt material som används innan du använder det här verktyget, så att du minskar risken för allvarliga personskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

- **Håll fingrar och händer på behörigt avstånd från saxkaphuvudet under kapningen.** Det finns risk för krosskador, frakturer eller amputation på fingrar och händer om de fastnar i verktygshuvudet eller mellan verktygshuvudet och andra föremål.
- **Verktygshuvudet är inte isolerat för användning på eller nära strömbärande kabelledare.** Om det här verktygshuvudet används nära strömbärande kabelledare finns risk för elchock som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.
- **Stora krafter genereras när produkten används, och dessa krafter kan bryta loss eller kasta iväg detaljer och orsaka personskador.** Stå på behörigt avstånd under användning, och bär alltid lämplig skyddsutrustning inklusive ögonskydd.
- **Ett skadat huvud får aldrig repareras.** Ett verktygshuvud som har svetsats, slipats, borrats eller modifierats på något sätt kan gå sönder under användning. Komponenterna får endast bytas ut enligt dessa anvisningar. Kassera skadade huvuden så att risken för personskador minskas.
- **Använd endast RIDGID® eller ILSCO® elverktyg tillsammans med detta RIDGID® SC-60B saxkaphuvud.** Om det här verktygshuvudet används tillsammans med andra verktyg finns risk för allvarliga personskador eller skador på verktygshuvudet, verktyget eller den skärande eggen.

En EG-försäkran om överensstämmelse (890-011-320.10) medföljer den här bruksanvisningen om så behövs (separat häfte).

Om du har frågor om den här RIDGID®-produkten:

- Kontakta närmaste RIDGID-distributör.
- Besök www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu för att lokalisera närmaste RIDGID-representant.
- Kontakta Ridge Tool Technical Service Department på rttechservices@emerson.com. Om du befinner dig i USA eller Kanada ringer du (800) 519-3456.

Beskrivning

Ett RIDGID SC-60B saxkaphuvud levereras med en enkel uppsättning skärinsatser som är konstruerade för att kapa kabelledare i koppar (klass B) samt aluminium upp till 750 MCM (4 x 120 mm²).

Modell SC-60B kan användas med utbytbara kapinsatser som kan bytas ut för att kapa flexibel kopparkabel (trådad kabel). Saxkaphuvudet fästs vid RIDGID eller ILSCO elverktyg och kan vridas 360 grader med RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Figur 1 – SC-60B Saxkaphuvud

Specifikation**Kabel**

Med standardinsatser för kapning 750 MCM (375 mm²)
Kabel i koppar klass B samt aluminium.

Med insatser för fintrådad kabel som tillval
750 MCM (4 x 120 mm²) fintrådad kopparkabel.

Max. Dia. med isolering = 1,97" (50 mm)

Kompatibel QCS

Typ6T QCS
60 kN QCS

Max. ingående kraft13 500 lbf (60 kN)

Vikt4,9 lb (2,2 kg)

INSATS
katalognr
47088

47093

Skärkapaciteten beror på diverse faktorer inklusive materialtjocklek, typ, hårdhet och utförande. Vissa kapningar kanske inte kan slutföras på grund av dessa och andra variabler.

OBS Kapa endast det material som insatserna är avsedda för. Allt annat material, till exempel stål, kan skada bladen och göra dem slöa.

Inspektion/Underhåll

Inspektera saxkaphuvudet före varje användningstillfälle avseende allt som kan påverka säker användning.

1. Ta ut batteriet ur verktyget, tryck på QCS-hylsan och ta bort verktygshuvudet.
2. Rengör verktygshuvudet och ta bort all smuts, olja och allt smörjfett och skräp så att inspektionen underlättas och kontrollen över verktyget förbättras. Var särskilt noga med QCS-kopplingen och kontrollera att inget skräp kan skada kopplingen.
3. Kontrollera verktygshuvudet avseende:
 - Korrekt och fullständig montering. Kontrollera att skydden finns på plats och att de sitter säkert.
 - Slitage, rost eller andra skador. Försänkningar i spåren på QCS-kopplingen är normalt i samband med användningen och anses inte utgöra skada.
 - Skador på insatserna – kontrollera även att alla insatser sitter ordentligt.
 - Etiketterna ska finnas på plats och vara läsliga.

Om du hittar några problem ska verktygshuvudet inte användas förrän problemen har åtgärdats.

4. Inspektera elverktyget och all annan utrustning som används enligt anvisningarna.
5. QCS-kopplingen är smord för hela sin livslängd på fabriken och kräver inte någon ytterligare smörjning. Smörj saxkaphuvudets ledpunkter med en lätt universalsmörjolja. Torka bort all överskottsolja.

6. Byta skärinsatser.
 - Demontera insatsernas skruvar med en 0,10" (2,5 mm) sexkantnyckel.
 - Demontera insatserna och kontrollera att insatsernas fickor är fria från skador och skräp.
 - Montera en ny och passande uppsättning skärinsatser.
 - Flytta bladen manuellt förbi varandra och kontrollera att funktionen är korrekt.

Inställning/Användning

1. Fastställ dimension och typ av material som ska skäras. Välj lämplig utrustning och kontrollera specifikationerna och/eller byt skärinsatser om så behövs. Kapa inte stålvarer. Märk ut den plats där kabeln ska kapas.
2. Kontrollera att all utrustning har inspekterats och ställts in enligt anvisningarna.
3. Ta ut batteriet ur verktyget. Tryck på QCS-hylsan på elverktyget och sätt in saxkaphuvudet. Släpp hylsan så att verktygshuvudet hålls fast. Kontrollera att verktygshuvudet är ordentligt insatt och låst i verktyget innan du startar det. (Om verktygshuvudet inte låses fast i QCS-systemet ska du kontrollera att kolven är helt indragen genom att trycka på frigöringsknappen). Torka händerna ordentligt och sätt in verktygets batteri.
4. Sätt kabeln mellan eggarna i saxkaphuvudet och kontrollera att du kapar kabeln på rätt ställe. Försök inte kapa kabeln i sned vinkel.
5. Håll händerna på avstånd från verktygshuvudet och andra rörliga maskindelar och använd elverktyget enligt anvisningarna. Fortsätt att hålla in körreglaget tills att verktygets kolv dras tillbaka automatiskt och kabeln kapas. Om kolven inte dras tillbaka helt trycker du på elverktygets frigöringsknapp.
6. Kontrollera kapningen. Se upp för vassa kanter.



Figur 2 – Verktøget inriktat efter märket på kabeln

DA SC-60B Vejledning til sakseskærehoved

Oversættelse af den originale brugsanvisning

ADVARSEL



Man skal læse og sætte sig ind i disse anvisninger, vejledningen til det elektriske værktøj samt advarslerne og anvisningerne i relation til alt udstyr og materiale, der anvendes, inden dette værktøj tages i brug, for at nedsætte risikoen for alvorlig personskade.

GEM DENNE VEJLEDNING!

- **Hold fingre og hænder væk fra sakseskærehovedet under skæreprcessen.** Fingrene eller hænderne kan blive knust, brækket eller amputeret, hvis de bliver fanget i hovedet eller mellem hovedet og andre genstande.
- **Dette hoved er ikke isoleret til brug på eller i nærheden af strømtilførte ledere.** Hvis dette hoved anvendes på eller i nærheden af strømtilførte ledere, kan det forårsage elektrisk stød, der kan føre til alvorlig personskade eller dødsfald.
- **Under anvendelsen frembringes der stærke kræfter, der kan brække eller udkaste dele og forårsage personskade.** Stå i sikker afstand under anvendelsen, og anvend relevant sikkerhedsudstyr, herunder sikkerhedsbriller.
- **Foretag aldrig reparation af et beskadiget hoved.** Et hoved, der er blevet svejset, slebet, boret i eller ændret på nogen måde, kan gå i stykker under anvendelsen. Der må kun foretages udskiftning af komponenter som angivet i denne vejledning. Kassér beskadigede hoveder for at nedsætte risikoen for personskade.
- **Anvend udelukkende et elektrisk værktøj fra RIDGID® eller ILSCO® sammen med dette RIDGID® SC-60B sakseskærehoved.** Anvendelse af andre værktøjer sammen med dette hoved kan beskadige hovedet, værktøjet, skæret eller medføre alvorlig personskade.

EF-overensstemmelseserklæringen (890-011-320.10) er vedlagt denne vejledning i en særskilt brochure, når det er påkrævet.

Hvis du har spørgsmål angående dette RIDGID®-produkt:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Gå ind på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for at finde dit lokale RIDGID-kontaktpunkt.
- Kontakt Ridge Tool's tekniske serviceafdeling på rtctechservices@emerson.com eller ring på følgende nummer i USA og Canada; (800) 519-3456.

Beskrivelse

RIDGID SC-60B sakseskærehovedet leveres med et sæt skæreindsatser, der er konstrueret til at skære elektrisk kabel af kobber og aluminium, klasse B, op til 750 MCM (4 x 120 mm²).

SC-60B kan anvende udskiftelige skæreindsatser, der kan skiftes, så der kan skæres i Copper Flex (trådet). Sakseskærehovedet fastgøres til de elektriske værktøjer fra RIDGID eller ILSCO og kan rotere 360 grader med RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Figur 1 – SC-60B sakseskærehoved

Specifikation

Kabel

Med standard-skæreindsatser, 750 MCM (375 mm²) kobber- og aluminiumkabel, klasse B.

Med indsatser til fintrådet emne (tilvalg), 750 MCM (4 x 120 mm²) fintrådet kobberkabel.

INDSATS kat#

47088

47093

Maks. diameter med isolering = 1,97" (50 mm)

Kompatibelt QCS

Type 6T QCS
60 kN QCS

Maks. inputkraft 13500 lbf (60 kN)

Vægt 4,9 lb (2,2 kg)

Skærekapaciteten afhænger af en række forskellige faktorer, herunder materialetykkelse, type, hårdhed og konfiguration. På baggrund af disse og andre variabler vil skæringen muligvis ikke kunne gennemføres.

BEMÆRK Der må kun skæres i materiale, som indsatserne er beregnet til. Andre materialer, som f.eks. stål, kan sløve og beskadige klingerne.

Eftersyn/vedligeholdelse

Kontrollér sakseskærehovedet før hver ibrugtagning for forhold, der kan påvirke en sikker anvendelse.

1. Batteriet skal være fjernet fra værktøjet. Tryk på QCS-bøsningen, og afmonter hovedet.
2. Rengør hovedet, og fjern al snavs, olie, fedt og alle materialerester for at understøtte eftersynet og forbedre kontrollen. Vær særligt opmærksom på QCS-koblingen for at sikre, at der ikke er nogen materialerester, der kan beskadige koblingen.
3. Efterse hovedet for følgende:
 - Korrekt samling og fuldstændighed. Kontrollér, at der er beskyttelsesanordninger til stede, og at de er fastgjort korrekt.
 - Slitage, korrosion eller anden beskadigelse. Små fordybninger i rillerne på QCS-koblingen er en normal følge af anvendelsen og betragtes ikke som en beskadigelse.
 - Evt. beskadigelse af indsatser. Kontrollér, at indsatserne sidder korrekt fast.
 - At der er mærker på hovedet, og at de kan læses.

Hvis der er nogen former for problemer til stede, må hovedet ikke anvendes, før de er blevet afhjulpet.

4. Efterse det elektriske værktøj og andet udstyr, der anvendes, som foreskrevet i vejledningerne.
5. QCS-koblingen har fra fabrikken en livstidssmøring og kræver ikke yderligere smøring. Smør drejepunkterne på sakseskærehovedet med en letvægtssmøreolie til almen brug. Tør overskydende olie bort.
6. Udskiftning af skæreindsatser
 - Afmonter indsatskruerne med en 0,10" (2,5 mm) sekskantnøgle.
 - Afmonter indsatserne, og kontrollér, at indsatslommerne ikke er beskadigede, og at der ikke er nogen materialerester til stede.
 - Monter et nyt passende sæt skæreindsatser, så de sidder ordentligt fast.
 - Før klingerne forbi hinanden manuelt for at kontrollere, at funktionen er i orden.

Opsætning/drift

1. Fastslå, hvilken størrelse og type af materiale, der skal skæres. Vælg det rette udstyr i henhold til specifikationerne, og skift skæreindsatser om nødvendigt. Skær ikke i stålkabel. Afmærk skærestedet på kablet.
2. Sørg for, at alt udstyr er eftersat og opsat i henhold til anvisningerne.

3. Fjern batteriet fra værktøjet. Tryk på QCS-bøsningen på det elektriske værktøj, og monter sakseskærehovedet. Slip bøsningen, så hovedet fastholdes. Kontrollér, at hovedet er helt isat og låst i værktøjet, inden det tændes. (Hvis hovedet ikke kan fastlåses i QCS, skal det sikres, at stemplet er helt tilbagetrukket ved at trykke på trykudløsningsknappen). Monter værktøjets batteri med tørre hænder.
4. Anbring kablet mellem sakseskærehovedets skær, og placer skæret lige i forhold til skærestedet. Gør ikke forsøg på at skære kablet i en vinkel.
5. Hold hænderne fri af hovedet og andre bevægelige dele, og betjen det elektriske værktøj i henhold til anvisningerne. Fortsæt med at trykke på aktiveringskontakten, indtil værktøjets stempel automatisk trækkes tilbage, og kablet skæres over. Hvis stemplet ikke trækkes helt tilbage, så tryk på det elektriske værktøjets trykudløsningsknap.
6. Kontrollér snittet. Vær opmærksom på eventuelle skarpe kanter.



Figur 2 – Skær placeret i forhold til kabelmærke

SC-60B Avbiterhode instruksjoner

Oversettelse av den originale veiledningen

⚠ ADVARSEL



Les og forstå disse instruksjonene, instruksjonene for det elektriske verktøyet og advarsler og instruksjoner for alt utstyr og materiale som brukes før du bruker dette verktøyet, slik at du reduserer risikoen for alvorlig personskade.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

- **Hold fingre og hender unna avbiterhodet under kutting.** Fingre og hender kan bli knust, brukket eller amputert hvis de havner i hodet eller mellom hånden og andre objekter.
- **Dette hodet er ikke isolert for bruk på eller nær strømførende deler.** Hvis hodet brukes nær strømførende deler, kan det føre til elektrisk støt som kan forårsake alvorlige skader eller død.

- **Det skapes store krefter under bruk som kan ødelegge eller kaste deler og forårsake skade.** Hold avstand under drift og bruk beskyttende utstyr, inkludert vernebriller.
- **Reparer aldri et skadet hode.** Et hode som har blitt sveiset, slipt, boret eller modifisert på noe vis, kan bli ødelagt under bruk. Skift bare ut komponenter som indikert i disse instruksjonene. Kasser skadde hoder for å redusere faren for skader.
- **Bruk bare et RIDGID® eller ILSCO® el-verktøy med dette RIDGID® SC-60B avbiterhodet.** Bruk av andre verktøy sammen med dette hodet kan forårsake skader på hodet, verktøyet, kuttekanten, eller resultere i alvorlige skader.

CE-samsvarserklæringen (890-011-320.10) vil følge med denne håndboken som en separat brosjyre der det er påkrevet.

Hvis du har spørsmål angående dette RIDGID®-produktet:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Gå til www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for å finne din lokale RIDGID-kontakt.
- Kontakt Ridge Tool teknisk serviceavdeling på rttechservices@emerson.com, eller ring (Amerika og Canada) (800) 519-3456.

Beskrivelse

RIDGID SC-60B avbiterhode leveres med et enkelt sett kutteinnsatser som er designet for å kutte klasse B elektriske ledninger av kobber og aluminium opp til 750 MCM (4 x 120 mm²).

SC-60B godtar utskiftbare kutteinnsatser som kan byttes for å kutte kobberflex-ledning (trådet). Avbiterhodet festes til RIDGID eller ILSCO El-verktøy og kan rotere 360 grader med RIDGID hurtigkoblingssystem (Quick Change System™, QCS™).



Figur 1 – SC-60B Avbiterhode

Spesifikasjon

Kabel	SETT INN Cat#
Med standard kutteinnsatser 750 MCM (375 mm ²) Klasse B kobber- og aluminiumstråd.	47088
Med ekstra fintråd-innsatser 750 MCM (4 x 120 mm ²) fintrådet kobbertråd.	47093
Maks. dia. med isolering = 1,97" (50 mm)	
Kompatibel QCS	
Type 6T QCS	
..... 60 kN QCS	
Maks. inngangskraft 13500 lbf (60 kN)	
Vekt 4,9 lb (2,2 kg)	

Kuttekapasiteten avhenger av en rekke faktorer, inkludert materialtykkelse, type, hardhet og konfigurasjon. Kutt kan muligens ikke utføres basert på disse og andre variabler.

MERK Kutt kun materialer som innsatsene er designet for. Andre materialer, som stål, kan gjøre bladene sløve eller skade dem.

Inspeksjon/vedlikehold

Inspiser avbiterhodet før hver bruk for problemer som kan påvirke sikker bruk.

1. Med batteriet ute av verktøyet, trykk inn QCS-holderen og fjern hodet.
2. Rengjør hodet og fjern all smuss, olje, fett og rester for å hjelpe med inspeksjonen og forbedre kontrollen. Følg nøye med på QCS-koblingen for å sikre at det ikke er rester som kan skade koblingen.
3. Inspiser hodet for:
 - Korrekt montering og at det er komplett. Sørg for at beskyttelsene er til stede og sikre.
 - Slitasje, korrosjon og annen skade. Det er normalt med hakk i sporene til QCS ved bruk, dette anses ikke som skade.
 - Noen innsatsskade, bekreft at innsatser sitter sikkert.
 - Hodemarkeringer er til stede og kan leses.

Hvis det oppdages noen problemer, må ikke hodet brukes før disse er rettet opp.

4. Inspiser el-verktøyet og annet utstyr som brukes i henhold til instruksjonene.
5. QCS-koblingen er smurt for livet fra fabrikk og trenger ikke annen smøring. Smør de bevegelige punktene på avbiterhodet med en lett generell smøreolje. Tørk av overflødig olje.
6. Bytt kutteinnsatser
 - Fjern innsatsskruene med 0,10" (2,5 mm) sekskantnøkkel.
 - Fjern innsatsene og sørg for at innsatshullene er fri for skader og rester.
 - Installer sikkert et nytt matchende sett med kutteinnsatser.
 - Beveg bladene forbi hverandre manuelt for å bekrefte korrekt funksjon.

Oppsett/drift

1. Avgjør størrelsen på og type materiale som skal kuttes. Velg passende utstyr iht. spesifikasjonene, bytt kutteinnsats om nødvendig. Ikke kutt stålwire. Merk kuttstedet på wiren.
2. Sørg for at alt utstyr er inspisert og satt opp iht. instruksjonene.
3. Fjern batteriet fra verktøyet. Trykk ned QCS-holderen på el-verktøyet og sett inn avbiterhodet. Slipp holderen for å holde på plass hodet. Bekreft at hodet er satt helt på plass og låst fast i verktøyet før du slår verktøyet PÅ. (Hvis hodet ikke vil låses fast i QCS må du sørge for at slagstempleet er trukket helt inn ved å trykke på trykkutløserknappen). Installer verktøyets batteri med tørre hender.
4. Plasser wiren mellom kuttekantene på avbiterhodet og juster kutttekanten vinkelrett med kuttstedet. Ikke prøv å kutte tråden i en vinkel.
5. Hold hendene unna hodet og andre bevegelige deler og kjør el-verktøyet iht. instruksjonene. Fortsett å trykke inn Run-knappen til verktøyets slagstempel automatisk trekkes tilbake og tråden er kuttet. Hvis slagstempleet ikke trekkes helt inn, trykk på el-verktøyets trykkutløser.
6. Inspiser kuttet. Vær forsiktig med skarpe kanter.



Figur 2 – kuttokant vinkelrett med trådmerke

FI SC-60B Saksileikkuupään ohjeet

Alkuperäisten ohjeiden käännös

VAROITUS



Lue ja ymmärrä nämä ohjeet, sähkötyökalun ohjeet ja kaikkien käytettävien laitteiden ja materiaalien varoitukset ja ohjeet ennen tämän työkalun käyttöä vakavien henkilövahinkojen vaaran vähentämiseksi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

- **Pidä sormet ja kädet etäällä saksileikkuupäästä katkaisun aikana.** Sormet ja kädet saattavat murskautua, murtua tai amputoitua, jos ne tarttuvat päähän tai pään ja muiden esineiden väliin.
- **Pää ei ole eristetty jännitteisille johtimille tai niiden läheisyydessä tehtäviä töitä varten.** Tämän pään käyttäminen jännitteisten johtimien lähellä saattaa aiheuttaa sähköiskun, joka voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan.
- **Tuotteen käytön aikana muodostuu suuria voimia, jotka voivat murtaa tai singota osia ja aiheuttaa henkilövahinkoja.** Seiso riittävän matkan päässä ja käytä asianmukaisia suojarusteita silmien suojaimeksi.
- **Älä koskaan korjaa vioittunutta päätä.** Hitsattu, hiottu, porattu ja millään tavalla muutettu pää saattaa rikkoutua käytön aikana. Vaihda ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuja osia. Hävitä vioittuneet päät tapaturmavaaran vähentämiseksi.
- **Käytä ainoastaan RIDGID®- tai ILSCO®-sähkötyökalua tämän RIDGID® SC-60B-saksileikkuupään kanssa.** Muiden työkalujen käyttö tämän pään kanssa saattaa vahingoittaa päätä, työkalua ja leikkuuterää tai aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (890-011-320.10) toimitetaan pyydettyäessä käyttöohjeen mukana erillisenä vihkosena.

Jos sinulla on kysyttävää tästä RIDGID®-tuotteesta:

- Ota yhteyttä lähimpään RIDGID-jälleenmyyjään.

- Käy osoitteessa www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu, josta löydät lähimmän RIDGID-edustajan.
- Ridge Toolin tekniseen palveluosastoon saa yhteyden osoitteessa rtctechservices@emerson.com tai soittamalla Yhdysvalloissa ja Kanadassa numeroon (800) 519-3456.

Kuvaus

RIDGID SC-60B-saksileikkuupään mukana toimitetaan yksi teräpalasarja, joka on tarkoitettu halkaisijaltaan maks. 750 MCM (4 x 120 mm²) kupari- tai alumiinisähköjohdon katkaisemiseen.

SC-60B:ssä voidaan käyttää vaihdettavia teräpaloja, jotka voidaan vaihtaa joustavan Copper Flex -kuparijohdon (säikeinen) katkaisemiseen. Saksileikkuupää kiinnitetään RIDGID- tai ILSCO-sähkötyökaluihin ja sitä voidaan kääntää 360 astetta RIDGID pikaliitinjärjestelmällä (QuickChange System™, QCS™).



Kuva 1 – SC-60B-saksileikkuupää

Tekniset tiedot

Kaapeli

Vakiomalliset teräpalat 750 MCM (375 mm²)
Luokan B kupari- ja alumiinijohto.

Valinnaiset säikeisen johdon teräpalat 750 MCM
(4 x 120 mm²) ohut säikeinen kuparijohto.

Suurin halkaisija eristeen kanssa = 1,97" (50 mm)

Yhteensopiva QCS-pikaliitin

Tyyppi6T QCS
60 kN QCS

Suurin voima 13500 lbf (60 kN)

Paino 4,9 lb (2,2 kg)

Leikkuukapasiteetti vaihtelee materiaalin paksuuden, tyyppin, kovuuden ja muiden tekijöiden mukaan. Katkaisua ei ehkä voida suorittaa loppuun näiden ja muiden tekijöiden vuoksi.

HUOMAUTUS Leikkaa ainoastaan materiaalia, jolle teräpalat on tarkoitettu. Teräs ja muu vastaava materiaali saattaa tylsyttyä ja vahingoittaa teriä.

Tarkastus/huolto

Tarkasta saksileikkuupää ennen jokaista käyttökertaa puutteiden varalta, jotka voivat vaikuttaa käyttöturvallisuuteen.

1. Kun akku on irrotettuna työkalusta, paina QCS-holkkia ja irrota leikkuupää.
2. Puhdista pää ja poista kaikki lika, öljy, rasva ja roskat tarkastuksen helpottamiseksi ja työkalun hallinnan parantamiseksi. Kiinnitä erityistä huomiota QCS-liittimeen, ettei siinä ole roskia, jotka voivat vahingoittaa liittintä.

3. Tarkasta pää seuraavien seikkojen suhteen:

- Oikea asennus ja täydellisyys. Varmista, että suojat ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni.
- Kuluminen, korroosio ja muut vauriot. QCS-pikaliittimen urissa olevat kolot ovat täysin normaaleja eikä niitä katsota vaurioksi.
- Mahdolliset teräpalojen vauriot, ja tarkista, että ne ovat kunnolla kiinni.
- Pään merkintöjen paikallaanolo ja luettavuus.

Jos ongelmia havaitaan, päättä ei saa käyttää, ennen kuin puutteet on korjattu.

4. Tarkasta sähkötyökalu ja muut käytettävät laitteet niiden ohjeiden mukaan.
5. QCS-liitin on kestopvoideltu tehtaalla eikä se vaadi lisävoitelua. Voi-tele saksileikkuupään nivelkohdat ohuella yleisvoiteluöljyllä. Pyyhi ylimääräinen öljy.
6. Teräpalojen vaihto
 - Irrota ruuvit 0,10" (2,5 mm) kuusiokoloavaimella.
 - Irrota teräpalat ja varmista, että niiden taskuissa ei ole vikoja tai roskia.
 - Asenna tiukasti uusi, sovitettu teräpalasarja.
 - Siirrä terät käsin toistensa ohi niiden toimivuuden varmistamiseksi.

Asennus ja käyttö

1. Määritä leikattavan materiaalin koko ja tyyppi. Valitse työhön sopiva väline ja vaihda teräpalat tarvittaessa. Älä leikkaa teräslankaa. Merkitse leikkuukohta johtimeen.
2. Varmista, että kaikki laitteet on tarkastettu ja asennettu ohjeiden mukaisesti.
3. Irrota akku työkalusta. Paina QCS-holkkia sähkötyökalussa ja aseta saksileikkuupää paikalleen. Kiinnitä pää vapauttamalla holkki. Tarkasta ennen virran kytkemistä, että työhön pää on täysin paikallaan ja lukittuna työkaluun. (Jos pää ei lukitu QCS-liittimeen, varmista paineenvapautuspainiketta painamalla, että työkalun mäntä on täysin sisäänvedetty). Asenna työkalun akku kuivin käsin.
4. Aseta johto saksileikkuupään leikkuuterien väliin ja aseta leikkuuterä suorassa leikkuukohdan päälle. Älä yritä leikata johtoa kulmittain.
5. Pidä kädet etäällä päästä ja muista liikkuvista osista ja käytä sähkötyökalua ohjeiden mukaisesti. Jatka käyttökytkimen painamista, kunnes työkalun mäntä vetäytyy takaisin ja johto on katkennut. Jos mäntä ei vetäydy kokonaan sisään, paina sähkötyökalun paineenvapautuspainiketta.
6. Tarkasta katkaisu. Varo teräviä reunoja.



Kuva 2 – Leikkuuterä linjassa johdon merkin kanssa

PL SC-60B Instrukcja obsługi głowicy nożycowej do cięcia

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

⚠ OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do pracy z tym narzędziem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, instrukcją obsługi narzędzia elektrycznego i instrukcjami wszelkiego używanego sprzętu i obrabianego materiału.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

- **Podczas cyklu cięcia palce i dłonie należy trzymać z dala od głowicy nożycowej do cięcia.** Pochwycone w głowicę lub między głowicę a inne obiekty palce mogą zostać zmiażdżone, połamane lub urwane.
- **Ta głowica nie posiada izolacji odpowiedniej do użytku w pobliżu przewodników prądu pod napięciem.** Użytkowanie tej głowicy na lub w pobliżu przewodników prądu pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
- **Podczas pracy tego produktu powstają duże siły, które mogą łamać lub miotać fragmenty obrabianego materiału, powodując obrażenia.** Podczas pracy zachować odpowiedni odstęp i nosić sprzęt ochronny, w tym ochronę oczu.
- **Nie wolno naprawiać uszkodzonej głowicy.** Spawana, szlifowana, nawiercona lub zmodyfikowana w jakikolwiek sposób głowica może rozpaść się podczas pracy. Można dokonywać jedynie wymian wskazanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzone głowice należy wyrzucić, aby nie stwarzać ryzyka obrażeń.
- **Głowicy nożycowej do cięcia RIDGID® używać wyłącznie z narzędziami elektrycznymi SC-60B lub ILSCO®.** Używanie tej głowicy z innymi narzędziami może prowadzić do uszkodzenia głowicy, narzędzia, krawędzi tnącej lub poważnych obrażeń.

Deklaracja zgodności WE (890-011-320.10) jest dołączana w razie potrzeby do niniejszej instrukcji w formie oddzielnej broszury.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących tego produktu RIDGID® należy:

- skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy RIDGID.
- odwiedzić stronę www.RIDGID.com lub www.RIDGID.com w celu znalezienia lokalnego punktu kontaktowego RIDGID.
- skontaktować się z Działem Pomocy Technicznej firmy Ridge Tool pod adresem rttechservices@emerson.com lub w USA i Kanadzie zadzwonić na numer (800) 519-3456.

Opis

Głowica nożycowa SC-60B RIDGID SC-60B jest dostarczana z jednym zestawem wkładów tnących i służy do cięcia przewodów elektrycznych z miedzi i aluminium klasy B do 750 MCM (4 x 120 mm²).

Do SC-60B pasują wymienne wkłady tnące, po których założeniu można ciąć przewody ze skręcanych miedzianych linek giętkich. Nożycowa głowica do cięcia montowana jest na elektronarzędziach RIDGID lub ILSCO i można ją obracać o 360 stopni za pomocą systemu RIDGID QCS™ (QuickChange System™).



Rys. 1 – SC-60B Nożycowa głowica do cięcia

Dane techniczne

Przewód

Standardowe wkłady tnące do 750 MCM (375 mm²)
Przewód miedziany i aluminiowy klasy B.

Opcjonalne wkłady do cienkich przewodów skręconych
Cienki przewód miedziany 750 MCM (4 x 120 mm²).

Maks. średn. z izolacją = 1,97 cala (50 mm)

Zgodna z systemem QCS

Typ QCS 6T
..... QCS 60 kN

Maks. siła wejściowa 13500 funtostóp (60 kN)

Masa 4.9 funta (2,2 kg)

Skuteczność cięcia zależy od wielu czynników, np. grubości, rodzaju, twardości i konfiguracji materiału. Czynniki te i inne zmienne mogą sprawić, że przecięcie może być niemożliwe.

NOTATKA Należy ciąć materiały, do których są przeznaczone wkłady. Wszystkie inne materiały, np. stal, mogą stępić i uszkodzić ostrza.

Przegląd/konserwacja

Przed każdym użyciem należy dokonać przeglądu nożycowej głowicy do cięcia pod kątem problemów, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkownika.

- Wyjąć akumulator z narzędzia, a następnie docisnąć tuleję QCS i zdjąć głowicę.
- W celu usprawnienia przeglądu i poprawienia obsługi oczyścić głowicę, usuwając wszelkie zanieczyszczenia, olej, smar i pozostałości materiału. Szczególną uwagę poświęcić na usunięcie ze sprzęgła złączki QCS wszelkich pozostałości materiału, które mogą uszkodzić sprzęgło.
- Sprawdzić głowicę pod kątem czynników takich jak:
 - Właściwy montaż i kompletność. Upewnić się, że osłony są obecne i właściwie zamocowane.
 - Zużycie, korozja i inne uszkodzenia. Wgłębienia w rowkach złączki QCS są normalnym objawem eksploatacyjnym i nie należy ich traktować jako uszkodzenia.
 - Wszelkie uszkodzenia wkładów oraz właściwe ich zamocowanie.
 - Obecność i czytelność oznaczeń na głowicy.

W razie stwierdzenia jakichkolwiek problemów nie należy używać głowicy do momentu ich usunięcia.

- Dokonać przeglądu elektronarzędzia i wszelkiego innego używanego sprzętu w sposób wskazany w instrukcji obsługi takiego sprzętu.

- Złączka QCS została nasmarowana fabrycznie i nie wymaga dalszego okresowego smarowania. Nasmarować czopy soczewkowe na nożycowej głowicy do cięcia uniwersalnym olejem smarującym o niskiej wadze. Wytrzeć nadmiar oleju.
- Wymiana wkładów tnących
 - Wykręcić śruby wkładu kluczem imbusowym 0.10 cala (2,5 mm).
 - Wyjąć wkłady i upewnić się, że otwory na wkłady nie są uszkodzone i czyste.
 - Właściwie zamocować nowy, pasujący zestaw wkładów tnących.
 - Ręcznie przesunąć ostrza względem siebie w celu potwierdzenia prawidłowego działania.

Przygotowanie/obsługa

- Określić rozmiar i rodzaj materiału do cięcia. Wybrać sprzęt odpowiedni do właściwości materiału i w razie potrzeby wymienić wkłady tnące. Nie ciąć drutu stalowego. Oznaczyć miejsce cięcia na przewodzie.
- Dopilnować, aby cały używany sprzęt został sprawdzony i przygotowany według instrukcji obsługi.
- Wyjąć akumulator z narzędzia. Wcisnąć tuleję złączki QCS na narzędziu elektrycznym i założyć nożycową głowicę do cięcia. Zwolnić tuleję, aby zablokować głowicę. Przed włączeniem narzędzia upewnić się, że głowica jest w pełni założona i zablokowana na narzędziu. (Jeśli głowica nie zablokuje się w złączce QCS, należy upewnić się, że bijak jest w pełni cofnięty, naciskając przycisk zwolnienia ciśnienia.) Suchymi rękoma założyć akumulator do narzędzia.
- Umieścić przewód między krawędziami tnącymi nożycowej głowicy do cięcia i ustawić pod kątem prostym względem krawędzi tnącej w punkcie cięcia. Nie ciąć przewodu pod kątem.
- Trzymając dłonie w odpowiedniej odległości od głowicy i innych części ruchomych, pracować elektronarzędziem według jego instrukcji obsługi. Naciskać dalej przełącznik pracy, aż bijak urządzenia automatycznie wycofa się, a przewód zostanie przecięty. Jeśli bijak nie zostanie w pełni wycofany, nacisnąć przycisk zwolnienia ciśnienia na elektronarzędziu.
- Sprawdzić cięcie. Uważać na ostre krawędzie.



Rys. 2 – Krawędź tnąca ustawiona do oznaczenia na przewodzie

CZ SC-60B Pokyny ke stříhací hlavě

Překlad původního návodu k používání

VAROVÁNÍ



Přečtěte si tyto pokyny, pokyny k elektrickému nástroji a varování k veškerému používanému vybavení a materiálu před tím, než jej začnete používat, abyste snížili riziko vážných osobních poranění.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE!

- **Během stříhacího cyklu držte prsty a ruce mimo stříhací hlavu.** Mohlo by dojít k rozdrčení, zlomení či amputaci vašich prstů či rukou, pokud by se zachytily mezi hlavou a dalšími předměty.
- **Tato hlava není izolovaná za účelem jejího použití v blízkosti vodičů pod proudem.** Použití této hlavy na vodičích pod proudem nebo v jejich blízkosti může vést k úrazu elektrickým proudem, vážným zraněním či dokonce k usmrcení.
- **Během použití tohoto nástroje dochází k vyvíjení velkých sil, které mohou odlomit nebo odmrštit různé části a způsobit tak zranění.** Během provozu stůjte mimo dosah nástroje a vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky včetně ochrany očí.
- **Poškozenou hlavu nikdy neopravujte.** U hlav, které byly svařovány, pilovány, vrtány či jakkoliv upravovány může během jejich použití dojít k roztržení. Vyměňte pouze součásti uvedené v těchto pokynech. Poškozené hlavy zlikvidujte, abyste snížili riziko poranění osob.
- **Používejte pouze RIDGID® nebo ILSCO® elektrické nástroje spolu s touto RIDGID® SC-60B stříhací hlavou.** Použití jiných nástrojů s touto hlavou by mohlo vést k poškození hlavy, nástroje, ostří nebo osobnímu zranění.

Prohlášení o shodě ES (890-011-320.10) bude v případě potřeby součástí této příručky jako zvláštní brožura.

Pokud máte nějaké dotazy týkající se tohoto RIDGID® výrobku:

- Obratě se na svého místního RIDGID distributora.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu kde naleznete vaše místní RIDGID kontaktní místo.
- Obratě se na technické oddělení společnosti Ridge Tool Company na rtctechservices@emerson.com, nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Popis

Stříhací hlava RIDGID SC-60B se dodává s jedou sadou řezných vložek, které jsou navrženy pro stříhání měděného a hliníkového elektrického vedení třídy B až do průřezu 4 x 120 mm² (750 MCM).

U modelu SC-60B lze použít i vyměnitelné řezné vložky, které lze vyměnit pro stříhání ohebného měděného vedení (slanovaného). Stříhací hlava se připojuje k elektrickému nářadí RIDGID nebo ILSCO a může se otáčet o 360 stupňů pomocí systému rychlospojky RIDGID (Quick Change System™, QCS™).



Obrázek 1 – SC-60B Stříhací hlava

Specifikace

Kabel

Se standardními stříhacími vložkami 750 MCM (375 mm²)
Měděné a hliníkové kabely třídy B.
S volitelnými jemnovláknými vložkami 750 MCM
(4 x 120 mm²) jemně slanované měděné kabely.

Max. Poloměr s izolací = 1,97" (50 mm)

Kompatibilní rychlospojky

Typ 6T QCS
60 kN QCS

Max. Vstupní síla 13 500 lbf (60 kN)

Hmotnost 4,9 libry (2,2 kg)

VLOŽKA Katalogové č.

47088

47093

Stříhací výkon závisí na různých faktorech včetně síly, druhu, tvrdosti a konfiguraci materiálu. Stříhání nemusí být možné dokončit na základě těchto a jiných proměnných.

POZNÁMKA Stříhejte pouze materiály, pro které jsou vložky určeny. Jiné materiály, jako např. ocel, mohou ostří otupit a poškodit.

Kontrola/Údržba

Stříhací hlavu před každým použitím zkontrolujte z hlediska problémů, které by mohli ovlivnit její bezpečné použití.

1. S baterií vyndanou z nástroje stlačte objímku rychlospojky a odstraňte hlavu.
2. Hlavu vyčistěte a odstraňte veškeré nečistoty, olej, mastnotu a cizorodé částice, abyste usnadnili prohlídku a zlepšili kontrolu. Pečlivě zkontrolujte rychlospojku a ujistěte se, že není nijak znečištěná a nehrozí jí tak poškození.
3. U hlavy zkontrolujte následující:
 - Správnou montáž a úplnost. Ujistěte se, že jsou přítomné a zajištěné všechny chrániče.
 - Opatřebení, korozi nebo jiné poškození. Důlky v drážkách rychlospojky se při používání tvoří normálně a nejsou považovány za poškození.
 - Jakékoliv poškození vložek a jejich bezpečné zajištění.
 - Přítomnost a čitelnost označení hlavy.

Pokud shledáte jakékoliv závady, hlavu do jejich odstranění nepoužívejte.

4. Zkontrolujte elektrický nástroj a veškeré další používané vybavení v souladu s jejich návodem k použití.
5. Rychlospojka je doživotně promazána v závodě a nepotřebuje jakékoliv další mazání. Čepy stříhací hlavy promažte lehkým univerzálním mazacím olejem. Otřete přebytečné mazivo.

6. Výměna stříhacích vložek

- Odšroubujte šrouby vložky pomocí 0,10" (2,5 mm) imbusového klíče.
- Demontujte vložky a ujistěte se, že jsou zasouvací dutinky prosté nečistot.
- Bezpečně nainstalujte nové odpovídající stříhací vložky.
- Ručně zahýbejte břity o sebe, abyste potvrdili jejich správnou funkci.

Nastavení/Provoz

1. Určete velikost a druh stříhaného materiálu. Zvolte vhodné vybavení dle specifikací a v případě potřeby vyměňte stříhací vložky. Nestříhejte ocelová lana. Na laně či kabelu označte místo stříhu.
2. Ujistěte se, že je zařízení zkontrolované a nastavené v souladu s pokyny.
3. Vyjměte z nástroje baterii. Zatlačte objímku rychlospojky na elektrickém nástroji a zasuňte stříhací hlavu. Uvolněte objímku a zajistěte hlavu. Před spuštěním nástroje se ujistěte se, že je hlava plně zasunutá a zajištěná. (Pokud hlava nezapadne do rychlospojky, ujistěte se, že je píst plně zasunutý stisknutím tlačítka uvolnění tlaku). Suchýma rukama vložte baterii do nástroje.
4. Vložte kabel mezi ostří stříhací hlavy a vyrovnejte jej s okrajem ostří v místě stříhu. Nepokoušejte se stříhat kabel našikmo.
5. S rukama mimo hlavu a další pohyblivé části spusťte elektrický nástroj v souladu s jeho pokyny. Tiskněte spoušť, dokud se píst nástroje automaticky nezatáhne a kabel není přestřížen. Pokud se píst zcela nezatáhne, stiskněte tlačítko uvolnění tlaku elektrického nástroje.
6. Zkontrolujte stříh. Pozor na ostré hrany.



Obrázek 2 – Stříhací břit vyrovnaný se značkou na kabelu

SK SC-60B Pokyny pro nožnicovou reznou hlavu

Překlad původního návodu na použití

⚠ VÝSTRAHA

Dôkladne si preštudujte a oboznámte sa s týmito pokynmi, s pokynmi pre elektrické náradie a výstrahami a pokynmi pre všetko vybavenie a materiál, ktorý sa používa na prevádzku tohto prístroja, aby ste znížili riziko vážneho poranenia osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

- **Počas rezného cyklu udržiavajte prsty a ruky mimo nožnicovej reznej hlavy.** Ak sa vaše prsty alebo ruky zachytia v hlave alebo medzi hlavou a iným objektom, môže dôjsť k ich pomliaždeniu, zlomeniu alebo amputácii.
- **Táto hlava nie je izolovaná pre použitie na vodičoch pod prúdom alebo v ich blízkosti.** Použitie tejto hlavy na alebo v blízkosti vodičov pod prúdom môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť závažné poranenie alebo smrť.
- **Počas používania tohto výrobku vznikajú veľké sily, ktoré dokážu zlomiť alebo odvrhnúť diely a spôsobiť poranenia.** Počas práce dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od zariadenia a vždy používajte vhodné ochranné pomôcky vrátane ochrany zraku.
- **Poškodenú hlavu nikdy neopravujte.** Zvarovaná, brúsená, vŕtaná alebo akýmkoľvek spôsobom upravovaná hlava sa môže počas používania zlomiť. Komponenty vymieňajte len podľa týchto pokynov. Poškodené hlavy vymeňte celé na zníženie rizika poranenia.
- **Používajte len RIDGID® alebo ILSCO® elektrický prístroj s touto RIDGID® SC-60B nožnicovou reznou hlavou.** Použitie iného náradia s touto hlavou môže poškodiť hlavu, prístroj, reznú hranu alebo viesť k vážnemu poraneniu.

V prípade potreby bude k tomuto návodu pripojené ES Prehlásenie o zhode (890-011-320.10) ako samostatný materiál.

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku RIDGID®:

- Kontaktujte svojho miestneho RIDGID distribútora.
- Navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, pre vyhľadanie vášho miestneho RIDGID kontaktného bodu.
- Spojte sa s oddelením technických služieb spoločnosti Ridge Tool prostredníctvom stránky rttechservices@emerson.com alebo v USA a Kanade volajte na číslo (800) 519-3456.

Popis

Nožnicová rezná hlava RIDGID SC-60B sa dodáva so súpravou rezných nadstavcov, ktoré sú určené na rezanie medzi triedy B a hliníkové elektrické vodiče do 750 MCM (4 x 120 mm²).

Rezná hlava SC-60B je kompatibilná s vymeniteľnými reznými nadstavcami, ktoré je možné zmeniť na rezanie vodičov Copper Flex (spletených). Nožnicová rezná hlava sa pripája k RIDGID alebo ILSCO elektrickým prístrojom, ktoré sa dokážu otáčať o 360 stupňov vďaka systému rýchleho pripojenia RIDGID (QuickChange System™, QCS™).



Obrázok 1 – SC-60B Nožnicová rezná hlava

Technické údaje

Kábel

So štandardnými reznými nastavcami 750 MCM (375 mm²). Medené vodiče triedy B a hliníkové vodiče.
S voliteľnými jemnými spletenými nastavcami.
750 MCM (4 x 120 mm²) jemný spletený medený vodič.

Max. priemer s izoláciou = 1,97" (50 mm)

Kompatibilný QCS

Typ 6T QCS
60 kN QCS

Max. vstupná sila 13500 lbf (60 kN)

Hmotnosť 4,9 lb (2,2 kg)

Rezná kapacita závisí od rôznych faktorov vrátane hrúbky, typu, tvrdosti a konfigurácie materiálu. Je možné, že na základe týchto a iných premenných sa nebudú dať rezy dokončiť.

POZNÁMKA Režte iba materiál, pre ktorý sú nastavce určené. Akýkoľvek iný materiál, ako napr. oceľ, môže utopiť a poškodiť čepele.

Kontrola/údržba

Pred každým použitím skontrolujte nožnicovú reznú hlavu na tie problémy, ktoré by mohli jej použitie negatívne ovplyvniť.

1. Vyberte akumulátor z prístroja, zatlačte manžetu systému QCS a vyberte hlavu.
2. Očistite hlavu a odstráňte z nej všetku nečistotu, olej, mazivo a úlomky, čím napomôžete a zlepšíte podmienky kontroly. Dôkladnú pozornosť venujte spojke systému QCS, aby v nej nezostali žiadne úlomky, ktoré by ju mohli poškodiť.
3. Hlavu skontrolujte na nasledovné:
 - správnosť zmontovania a úplnosť. Uistite sa, že ochranné prvky sú prítomné a zaistené.
 - opotrebovanie, korózia a iné poškodenie. Jamky v drážkach na spojke QCS sú normálnym javom pri používaní a nepovažujú sa za poškodenie.
 - akékoľvek poškodenie nastavca a zaistenie nastavcov.
 - prítomnosť a čitateľnosť označení hlavy.

V prípade výskytu akýchkoľvek problémov hlavu nepoužívajte, kým sa tieto problémy neodstránia.

4. Skontrolujte elektrický prístroj a akékoľvek iné použité vybavenie podľa pokynov v príslušných príručkách.
5. Spojka QCS je mazaná na celú životnosť z výroby a nepotrebuje žiadne ďalšie mazanie. Otočné body nožnicovej reznej hlavy mažte ľahkým univerzálnym mazacím olejom. Akýkoľvek prebytočný olej utrite.
6. Výmena rezných nastavcov
 - Odstráňte skrutky nastavca pomocou 0,10" (2,5 mm) šesťhranového kľúča.
 - Odstráňte nastavce a uistite sa, že miesta ich uloženia nie sú poškodené a sú bez úlomkov.
 - Bezpečne namontujte novú, kompatibilnú súpravu rezných nastavcov.
 - Manuálne stlačte čepele, aby ste overili správnosť funkcie.

Nastavenie/prevádzka

1. Zistite veľkosť a typ materiálu, ktorý sa má rezať. V prípade potreby vyberte vhodné vybavenie podľa technických údajov a vymeňte rezné nastavce. Nerežte ocelové vodiče. Vyznačte miesto rezu na vodiči.

2. Uistite sa, že všetko vybavenie je skontrolované a nastavené podľa príslušných pokynov.
3. Vyberte akumulátor z prístroja. Zatlačte manžetu QCS na elektrickom prístroji a vložte nožnicovú reznú hlavu. Hlavu upevnite uvoľnením manžety. Pred zapnutím overte, či je hlava úplne vložená a zaistená v prístroji. (Ak sa hlava nezaistí v QCS, zatlačením tlačidla uvoľnenia tlaku sa uistite, či je piest prístroja úplne stiahnutý.) Suchými rukami vložte akumulátor prístroja.
4. Vodič umiestnite medzi rezné čepele nožnicovej reznej hlavy a reznú hranu vyrovnajte kolmo na miesto rezu. Nepokúšajte sa rezať vodič pod uhlom.
5. S rukami mimo hlavy a ostatných pohyblivých dielov použite elektrický prístroj podľa pokynov uvedených v jeho návode. Spúšťač vypínač držte stlačený dovtedy, kým sa piest prístroja automaticky nestiahne a vodič nie je prerezaný. Ak sa piest úplne nestiahne, stlačte tlačidlo uvoľnenia tlaku na elektrickom prístroji.
6. Skontrolujte rez. Dávajte pozor na ostré hrany.



Obrázok 2 – Rezná hrana vyrovnaná so značkou na vodiči

RO SC-60B Instrucțiuni cap de tăiere foarfecă

Traducere a instrucțiunilor originale

⚠ AVERTIZARE



Citiți aceste instrucțiuni, instrucțiunile mașinii-unelte electrice, precum și avertizările și instrucțiunile pentru toate echipamentele utilizate, înainte de exploatarea acestei mașini-unelte, pentru a reduce riscul de electrocutare sau alte vătămări grave.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

- Mențineți degetele și mâinile departe de capul de tăiere cu foarfeci în timpul ciclului de funcționare. Degetele sau mâinile dumneavoastră pot fi strivite, fracturate sau amputate dacă sunt prinse în cap sau între cap și alte obiecte.
- Acest cap nu este izolat pentru utilizare pe sau lângă conductori sub tensiune. Utilizarea acestui cap pe sau lângă conductori sub tensiune poate conduce la electrocutări, cauzând vătămări grave sau deces.

- **În timpul utilizării produsului sunt generate Forțe puternice care pot rupe sau arunca bucăți și cauza vătămări.** Mențineți o poziție stabilă în timpul utilizării și purtați echipament adecvat de protecție, incluzând protecția ochilor.
- **Niciodată nu reparați un cap deteriorat.** Un cap care a fost sudat, șlefuit, găurit sau modificat în orice mod, poate ceda în timpul utilizării. Înlocuiți componentele numai cum este indicat în aceste instrucțiuni. Eliminați la deșeuri capetele deteriorate pentru a reduce riscul de vătămare.
- **Utilizați doar o mașină unealtă electrică RIDGID® sau ILSCO® cu acest RIDGID® SC-60B Cap de tăiere foarfecă.** Utilizarea altor mașini unelte cu acest cap poate deteriora capul, mașina, muchia de tăiere, sau să cauzeze vătămări grave.

Declarația de conformitate CE (890-011-320.10) va însoți acest manual ca o broșură separată când e cazul.

În cazul în care aveți întrebări referitoare la acest RIDGID® produs:

- Contactați-vă distribuitorul RIDGID local.
- Vizitați www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu pentru a vă găsi reprezentantul RIDGID local.
- Contactați Departamentul tehnic Ridge Tool rttechservices@emerson.com, sau apelați în S.U.A. și Canada (800) 519-3456.

Descriere

Capul de tăiere foarfecă RIDGID SC-60B este livrat cu un singur set de inserturi de tăiere, care sunt proiectate pentru tăierea cablurilor electrice din cupru și aluminiu clasa B până la 750 MCM (4 x 120 mm²).

Capul de tăiere foarfecă SC-60B acceptă inserturi de tăiere înlocuibile, care pot fi înlocuite schimbate pentru a tăia cablu cablurile Copper Flex (torsadat). Capul de tăiere cu foarfecă se atașează la mașinile-unelte electrice RIDGID sau ILSCO și se poate roti 360 de grade cu sistemul RIDGID de cuplare rapidă (Quick Change System™, QCS™).



Figura 1 – SC-60B Cap de tăiere foarfecă

Specificație

Cablu

Cu inserturi de tăiere standard 750 MCM (375 mm²)
Sârme Clasa B de Cupru și Aluminiu.

Cu inserturi opționale pentru cabluri torsadate fine
750 MCM (4 x 120 mm²) Cablu torsadat fin de Cupru.

Diametrul maxim cu izolație = 1,97" (50 mm)
compatibil QCS

Tip6T QCS
60kN QCS

Maxima Forță de intrare.....13500 lbf (60 kN)

Greutate4,9 lb. (2,2 kg)

INSERT Cat#

47088

47093

Capacitatea de tăiere depinde de o varietate de factori incluzând grosimea materialului, tipul, duritatea și configurația. Tăieturile pot să nu fie finalizate datorită acestora sau altor variabile.

NOTĂ Tăiați numai materiale pentru care este proiectat insertul. Orice alt material, așa cum ar fi oțelul, poate toci sau deteriora cuțitele.

Inspecții/Întreținere

Inspectați capul de tăiere foarfecă înainte de fiecare utilizare pentru probleme ce ar putea afecta utilizarea în siguranță.

1. Cu bateria detașată de pe mașina unealtă electrică, apăsați manșonul QCS și îndepărtați capul.
2. Curățați capul și îndepărtați toată murdăria, uleiul, vaselina și reziduurile pentru a facilita inspecția și a îmbunătăți comanda. Acordați o atenție deosebită cuplajului QCS pentru a vă asigura că nu există reziduuri care ar deteriora cuplajul.
3. Inspectați capul la:
 - Asamblare corectă și integritate. Asigurați-vă că apărătorile sunt prezente și fixate sigur.
 - Uzură, coroziune sau altă deteriorare. Încrêțituri sunt normale cu uzura în canelurile QCS și nu sunt considerate deteriorare.
 - Orice deteriorare a insertului, și verificați siguranța inserturilor.
 - Prezența și lizibilitatea marcajelor capului.

Dacă este detectată orice problemă, nu utilizați capul până nu este remediată.

4. Inspectați mașina-unelte electrică și orice alt echipament utilizat, așa cum se indicat în instrucțiunile lor.
5. Cuplajul QCS este lubrifiat pe viață din fabrică și nu necesită lubrifiere ulterioară. Lubrifiați punctele de pivotare a capului de tăiere foarfecă cu un ulei ușor de lubrifiere de uz general. Ștergeți orice ulei în exces.
6. Înlocuire inserturi de tăiere
 - Îndepărtați șuruburile insertului cu o cheie hexagonală 0,10" (2,5 mm).
 - Scoateți inserturile și vă asigurați că locașurile inserturilor sunt fără deteriorări sau resturi.
 - Montați în mod sigur un set nou adecvat de inserturi de tăiere.
 - Mișcați manual cuțitele unul peste celălalt, pentru a verifica funcționarea corectă.

Pregătire/operare

1. Determinați dimensiunea și tipul materialului care trebuie tăiat. Selectați echipamentul adecvat conform specificațiilor; dacă este necesar schimbați inserturile de tăiere. Nu tăiați sârme de oțel. Trasați pe sârmă locul de tăiere.
2. Asigurați-vă că toate echipamentele sunt controlate și instalate conform instrucțiunilor proprii.
3. Detașați bateria de la mașina-unelte. Apăsați manșonul QCS spre mașina-unelte electrică și introduceți capul de tăiere foarfecă. Eliberați manșonul pentru a fixa capul. Verificați că este complet inserat capul și blocați-l în mașina-unelte înainte de a o porni (ON). (Dacă nu se blochează capul în QCS, asigurați-vă că pistonul uneltei este complet retras prin apăsarea butonului de eliberare a presiunii.) Cu mâinile uscate montați bateria mașinii-unelte.
4. Așezați sârma între muchiile tăietoare ale capului de tăiere foarfecă și aliniați perpendicular muchia tăietoare cu locul tăieturii. Nu încercați să tăiați sârma sub un unghi.
5. Cu mâinile departe de cap și alte componente în mișcare, utilizați mașina unealtă electrică așa cum este descris în instrucțiunile sale. Apăsați în continuare întrerupătorul de funcționare până când pistonul mașinii-unelte se retrage și sârma este tăiată. Dacă pistonul nu se retrage complet, apăsați butonul de eliberare a presiunii al mașinii-unelte.

6. Controlați tăietura. Fiți atenți la toate muchiile ascuțite.



Figura 2 – Muchie de tăiere aliniată cu trasajul de pe sârmă

HU SC-60B Ollós vágófej útmutatója

Eredeti használati utasítás fordítása

FIGYELMEZTETÉS



A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében a szerszám használata előtt olvassa el és értelmezze a jelen útmutatót, az elektromos szerszám útmutatóját, valamint az összes alkalmazott berendezéshez és anyaghoz tartozó figyelmeztetéseket és útmutatókat.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTUTATÓT!

- A vágási ciklus során ujját, kezét tartsa távol az ollós vágófejtől.** Ha ujjá vagy keze beakad a fejbe, ill. a fej és egyéb tárgyak közé, az zúzások, töréses sérülést, sőt, amputálódást okozhat.
- A fej nem rendelkezik szigeteléssel az energia alatt álló vezetőkön, ill. azok közelében történő használathoz.** Ha a fejet energia alatt álló vezetőkön, ill. azok közelében használja, az súlyos, sőt, halálos sérüléssel járó áramütést okozhat.
- A termék használata során nagy erők generálódnak, amelyek eltörhetnek, ill. kivethetnek alkatrészeket, sérülést okozva ezzel.** Használat közben maradjon távol az eszköztől, és viseljen személyi védőfelszerelést, melynek része a megfelelő szemvédelem is.
- Tilos megkísérelni a sérült fej kijavítását.** A hegesztésen, kőszőrülésen, fúráson, ill. bármi egyéb átalakításon átesett fej használat közben eltörhet. Kizárólag a jelen útmutatóban leírtak szerint cserélje az alkatrészeket. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a sérült fejeket tegye hulladékba.
- Kizárólag RIDGID® vagy ILSCO® elektromos szerszámgépet szabad használni a jelen RIDGID® SC-60B ollós vágófejjel.** Ha ezzel a fejjel egyéb szerszámokat használ, az a fej, a szerszám, ill. a vágóél sérüléséhez, ill. súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Kérésre a EK megfelelőségi nyilatkozatot (890-011-320.10) külön füzet alakjában mellékeljük a jelen kézikönyvhöz.

Ha kérdései vannak ezen RIDGID® termékről:

- Lépjen kapcsolatba a helyi RIDGID forgalmazóval.
- A www.RIDGID.com vagy www.RIDGID.eu oldalon megtalálhatja az Önhöz tartozó RIDGID kapcsolatfelvételi ponton.
- A Ridge Tool műszaki szerviz részlege elérhető a következő címen: rtctechservices@emerson.com, ill. az USA-ban és Kanadában a következő számon: (800) 519-3456.

Ismertetés

A RIDGID SC-60B ollós vágófejhez 1 készlet vágóbetétet mellékelünk, mely B osztályú elektromos réz- és alumíniumvezetékek vágására szolgál, 750 MCM (4 x 120 mm²) keresztmetszetig.

Az SC-60B alkalmas a cserélhető vágóbetétek fogadására, melyek cseréjével lehetséges a sodort rézhuzalok vágása. Az ollós vágófej a RIDGID vagy ILSCO elektromos szerszámgépekhez kapcsolódik. A RIDGID QuickChange System™ (QCS™) segítségével a fej 360 fokban elforgatható.



1. ábra – SC-60B ollós vágófej

Műszaki adatok

Kábel

Alap kivitelű vágóbetétekkel 750 MCM (375 mm²) B osztályú réz- és alumíniumhuzal.
Opcionális sodort huzalhoz való betétekkel 750 MCM (4 x 120 mm²) finomsodratú rézhuzal.

BETÉT Kat.sz.

47088

47093

Max. átm., szigeteléssel együtt = 1.97" (50 mm)

Kompatibilis gyorscsatlakozó rendszer

Típus6T QCS
60 kN QCS

Max. bemenő erő..... 60 kN (13500 lbf)

Súly 4.9 lb (2,2 kg)

A vágási kapacitás számos tényezőtől függ, pl. az anyag vastagságától, típusától, keménységétől és kivitelétől is. Ezekről és egyéb tényezőktől függően lehet, hogy a vágásokat nem sikerül kifogástalanul elvégezni.

MEGJEGYZÉS Kizárólag olyan anyagokat vágjon, amelyekre a betétek minősítéssel rendelkeznek. Más anyag, pl. acél vágása esetén a vágóélek eltompulhatnak és károsodhatnak.

Ellenőrzés/Karbantartás

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az ollós vágófej nem mutat-e a biztonságos használatot esetleg befolyásoló problémát.

1. A szerszám akkujának kivett állapotában nyomja be a QCS hüvelyt, és vegye ki a fejet.
2. Tisztítsa meg a fejet, és takarítson le mindennemű olajat, zsírt és szennyeződést. Így könnyebb lehet az ellenőrzés. A QCS csatlakozót különös gondossággal vizsgálja meg, hogy nincs-e benne a csatlakozót károsító törmelék.
3. Ellenőrizze a fejen az alábbiakat:
 - Megfelelő összeszereltség, teljesség. Minden védőburkolatnak a helyén kell lennie.
 - Kopás, korrózió vagy egyéb sérülés. A QCS hornyaiban keletkező bemélyedések a használat normál kísérői: ezek nem tekintendők sérülésnek.
 - A betét esetleges sérülése. Ellenőrizze, hogy a betétek szilárdan illeszkednek-e.
 - A fej jelöléseinek megléte és olvashatósága.

Ha bármilyen problémát fedez fel, ne használja a fejet, amíg megfelelően ki nem javította.

4. Az elektromos szerszámgépet és az egyéb felszereléseket a hozzájuk tartozó útmutató szerint ellenőrizze.
5. A QCS csatlakozót a gyárban élettartamkenéssel látják el, így további kenést nem igényel. Könnyű univerzális kenőolajjal kenje meg az ollós vágófej forgáspontjait. A felesleges olajat törölje le.
6. A vágóbetétek cseréje
 - 0.10" (2,5 mm) méretű imbuszkulccsal csavarja ki a betétek csavarjait.
 - Vegye ki a betéteket. Ellenőrizze, hogy a betéteket fogadó mélyedéseken nem látható-e sérülés és szennyeződés.
 - Stabílan szerelje fel az új készlet egymáshoz illeszkedő vágóbetétet.
 - A megfelelő működés ellenőrzése érdekében kézzel mozgassa el a vágóéleket egymás mellett.

Beállítás/Üzemeltetés

1. Határozza meg a vágandó anyag méretét és típusát. A műszaki adatai alapján válassza ki a megfelelő felszerelést. Szükség esetén cseréljen vágóbetétet. Acélhuzalt ne vágjon a fejjel. Jelölje be a vágás helyét a huzalon.
2. Győződjön meg arról, hogy minden felszerelést a hozzá tartozó útmutatónak megfelelően ellenőriztek és beállítottak-e.
3. Vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Nyomja be a QCS hüvelyt, és helyezze be az ollós vágófejet. A fej rögzítéséhez engedje el a hüvelyt. A szerszám BEkapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a fej szilárdan, rögzítve ül-e a szerszámon. (Ha a fej nem rögzül a QCS-ben, akkor a nyomásfeloldó gomb lenyomásával teljesen húzza vissza a szerszám dugattyúját.) Száraz kézzel helyezze be a szerszám akkumulátorát.
4. A huzalt vezesse be az ollós vágófej vágóélei közé, és a vágóélek vonalát merőlegesen állítsa a megjelölt vágási helyhez. Ne kísérelje meg ferdén elvágni a huzalt.
5. Kezét a fejtől, ill. egyébmozgóalkatrészeketől távol tartva működtesse az elektromos szerszámgépet annak útmutatója szerint. Továbbra is tartsa lenyomva a működtető kapcsolót mindaddig, amíg a dugattyú automatikusan vissza nem húzódik, és a huzal el nem vágódik. Ha nem húzódik vissza teljesen a dugattyú, akkor nyomja le az elektromos szerszámgép nyomásfeloldó gombját.

6. Ellenőrizze a vágást. Ügyeljen az éles szélekre.



2. ábra – A huzal jelöléséhez igazított vágóél

EL SC-60B Oδηγίες για την κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από τη χρήση του εργαλείου, διαβάστε και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες, τις οδηγίες του ηλεκτρικού εργαλείου, καθώς και τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για όλο τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

- **Μην πλησιάζετε τα δάχτυλα και τα χέρια σας στην κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού κατά τη διάρκεια του κύκλου κοπής.** Τα δάχτυλα και τα χέρια σας ενδέχεται να υποστούν σύνθλιψη, κάταγμα ή ακρωτηριασμό σε περίπτωση που πιαστούν στην κεφαλή ή ανάμεσα στην κεφαλή και άλλα αντικείμενα.
- **Η κεφαλή αυτή δεν είναι μονωμένη για χρήση σε ή κοντά σε ενεργοποιημένους αγωγούς.** Η χρήση της κεφαλής αυτής κοντά σε ενεργοποιημένους αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροσόκ και να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- **Κατά τη χρήση του προϊόντος δημιουργούνται μεγάλες δυνάμεις που μπορούν να σπάσουν ή να εκτινάξουν κομμάτια υλικού και να προκαλέσουν τραυματισμό.** Κατά τη χρήση, να στέκεστε μακριά και να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και προστατευτικά για τα μάτια.
- **Μην επισκευάζετε ποτέ κεφαλή που έχει υποστεί ζημιά.** Κεφαλή που έχει υποστεί συγκόλληση, τρύχισμα, διάτρηση ή τροποποίηση με οιοδήποτε τρόπο μπορεί να σπάσει κατά τη χρήση. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Απορρίψτε τις κατεστραμμένες κεφαλές ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικό εργαλείο RIDGID® ή ILSCO® με αυτήν την κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού RIDGID® SC-60B. Η χρήση άλλων εργαλείων με την κεφαλή αυτή μπορεί να καταστρέψει την κεφαλή, το εργαλείο ή την ακμή κοπής, ή να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Η δήλωση συμμόρφωσης EK (890-011-320.10) θα συνοδεύει αυτό το εγχειρίδιο σαν ξεχωριστό βιβλιαράκι εφόσον απαιτείται.

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το παρόν προϊόν RIDGID®:

- Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της RIDGID.
- Ανατρέξτε στη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu για να βρείτε το πλησιέστερο σημείο επικοινωνίας της RIDGID στην περιοχή σας.
- Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα της Ridge Tool στη διεύθυνση rttechservices@emerson.com ή, για τις ΗΠΑ και τον Καναδά, καλέστε (800) 519-3456.

Περιγραφή

Η κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού SC-60B της RIDGID διαθέτει ένα μονό σετ ενθέτων κοπής για την κοπή ηλεκτρικών καλωδίων χαλκού και αλουμινίου κατηγορίας B έως 750 MCM (4 x 120 mm²).

Η κεφαλή SC-60B παίρνει αντικαταστάσιμα ένθετα κοπής, που μπορούν να αλλάξουν για κοπή εύκαμπτων (πολύκλωνων) καλωδίων χαλκού. Η κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού προσαρμόζεται στα ηλεκτρικά εργαλεία RIDGID ή ILSCO και περιστρέφεται κατά 360 μοίρες με το σύστημα ταχείας σύνδεσης (QuickChange System™, QCS™) της RIDGID.



Εικόνα 1 – SC-60B Κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καλώδιο

Με στάνταρ ένθετα κοπής 750 MCM (375 mm²)
Καλώδια χαλκού και αλουμινίου κατηγορίας B.

Με προαιρετικά ένθετα κοπής λεπτών πολύκλωνων καλωδίων. Λεπτό πολύκλωνο καλώδιο χαλκού 750 MCM (4 x 120 mm²).

Μέγ. διάμ. με μόνωση = 50 mm (1,97")

Συμβατό QCS

Τύπος 6T QCS
60 kN QCS

Μέγ. δύναμη εισόδου 13500 lbf (60 kN)

Βάρος 4,9 lb (2,2 kg)

Η ικανότητα κοπής εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως το πάχος, ο τύπος, η σκληρότητα και η διαμόρφωση του υλικού.

Αρ.
κατηγορίας
ΕΝΘΕΤΟΥ

47088

47093

Η ολοκλήρωση των ενεργειών κοπής ενδέχεται να μην είναι δυνατή με βάση αυτές και άλλες μεταβλητές.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Κόβετε μόνο υλικά για τα οποία έχουν σχεδιαστεί τα ένθετα. Άλλα υλικά, όπως για παράδειγμα ο χάλυβας, ενδέχεται να στομώσουν ή να καταστρέψουν τις λάμες.

Επιθεώρηση/Συντήρηση

Ελέγχετε την κεφαλή κόφτη τύπου ψαλιδιού πριν από κάθε χρήση για προβλήματα που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια.

- Αφού αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο, πατήστε το περίβλημα QCS και αφαιρέστε την κεφαλή.
- Καθαρίστε την κεφαλή και αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες, τα λάδια, τα γράσα και τα σκουπίδια για να διευκολύνετε την επιθεώρηση και να βελτιώσετε τον έλεγχο. Προσέξτε καλά τη σύνδεση QCS και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σκουπίδια που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Επιθεωρήστε την κεφαλή για τα εξής:
 - Σωστή συναρμολόγηση και πληρότητα. Βεβαιωθείτε ότι τα προστατευτικά καλύμματα είναι καλά τοποθετημένα στη θέση τους.
 - Φθορά, διάβρωση και άλλες βλάβες. Τα κοιλώματα στις αυλακώσεις της σύνδεσης QCS είναι φυσιολογικά με τη χρήση και δεν θεωρούνται ζημιά.
 - Τυχόν ζημιά στο ένθετο κοπής, και βεβαιωθείτε ότι τα ένθετα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
 - Παρουσία και αναγνωσιμότητα των ενδείξεων στην κεφαλή.

Αν διαπιστωθούν προβλήματα, μην χρησιμοποιείτε την κεφαλή μέχρι την αποκατάστασή τους.

- Επιθεωρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε, σύμφωνα με τις οδηγίες τους.
- Η σύνδεση QCS διαθέτει λίπανση για όλη τη διάρκεια ζωής της και δεν απαιτείται επιπλέον λίπανση. Λιπαίνετε τα σημεία περιστροφής της κεφαλής κόφτη τύπου ψαλιδιού με ένα ελαφρύ λιπαντικό λάδι γενικού σκοπού. Σκουπίστε τυχόν λάδια που περισσεύουν.
- Αλλαγή ενθέτων κοπής
 - Αφαιρέστε τις βίδες του ένθετου με εξάγωνο κλειδί 0,10" (2,5 mm).
 - Αφαιρέστε τα ένθετα και βεβαιωθείτε ότι οι υποδοχές τους δεν έχουν υποστεί ζημιά και δεν έχουν σκουπίδια.
 - Τοποθετήστε καλά ένα νέο, αντίστοιχο σετ ενθέτων κοπής.
 - Μετακινήστε με το χέρι τις λάμες κατά την κίνηση κοπής ώστε να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία τους.

Εγκατάσταση/Λειτουργία

- Προσδιορίστε το μέγεθος και το είδος του υλικού που πρόκειται να κοπεί. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές και εάν χρειάζεται αλλάξτε τα ένθετα κοπής. Μην κόβετε ατσαλοσύρματα. Σημειώστε το σημείο κοπής στο καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλος ο εξοπλισμός έχει ελεγχθεί και εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Πατήστε το περίβλημα QCS στο ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε την κεφαλή κοπής τύπου ψαλιδιού. Ελευθερώστε το περίβλημα για συγκράτηση της κεφαλής. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει εισχωρήσει πλήρως και έχει κλειδώσει στο εργαλείο. (Αν η κεφαλή δεν κλειδώνει στο QCS, βεβαιωθείτε ότι το έμβολο του εργαλείου βρίσκεται στη θέση πλήρους απόσυρσης πατώντας το κουμπί απελευθέρωσης της πίεσης.) Τοποθετήστε την μπαταρία του εργαλείου με στεγνά χέρια.

4. Τοποθετήστε το καλώδιο ανάμεσα στις ακμές κοπής της κεφαλής του κόφτη τύπου ψαλιδιού και ευθυγραμμίστε κάθετα την ακμή κοπής με το σημείο κοπής. Μην προσπαθείτε να κόψετε το καλώδιο υπό γωνία.
5. Με τα χέρια σας σε απόσταση από την κεφαλή και άλλα κινούμενα εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες. Συνεχίστε να πιέζετε το διακόπτη λειτουργίας μέχρι να αποσυρθεί αυτόματα το έμβολο του εργαλείου και να κοπεί το καλώδιο. Αν το έμβολο δεν αποσυρθεί πλήρως, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου.
6. Ελέγξτε την κοπή. Προσέξτε τυχόν αιχμηρές ακμές.



Εικόνα 2 – Ακμή κοπής ευθυγραμμισμένη με ένδειξη στο καλώδιο

HR SC-60B Upute za glavu za rezanje u obliku škara

Prijevod originalnih uputa

⚠ UPOZORENJE



Pročitajte i shvatite ove upute, upute za električni alat te upozorenja i upute za svu opremu i materijale koji se koriste prije upravljanja ovim alatom kako biste smanjili rizik ozbiljne ozljede.

SAČUVAJTE OVE UPUTE!

- **Tijekom ciklusa sječenja sklonite prste i ruke od glave za rezanje u obliku škara.** Može doći do gnječenja, lomljenja ili amputacije prstiju ili ruku ako se uhvate u glavu ili između glave i drugih predmeta.
- **Ova glava nije izolirana za rad na ili u blizini nabijenih vodiča.** Korištenje ovih glava u blizini nabijenih vodiča može dovesti do strujnog udara, uzrokujući velike ozljede ili smrt.
- **Tijekom rada proizvoda stvaraju se velike sile koje mogu dovesti do pucanja ili leta dijelova i uzrokovanja ozljede.** Odmaknite se dovoljno tijekom korištenja i koristite zaštitnu opremu, uključujući zaštitu za oči.

- **Nikad ne popravljajte oštećenu glavu.** Glava koja je varena, brušena, bušena ili mijenjana na bilo koji način može puknuti prilikom uporabe. Zamijenjujte dijelove samo kako je naznačeno u ovim uputama. Odbacite oštećene glave kako biste smanjili rizik od ozljede.
- **Koristite samo RIDGID® ili ILSCO® električni alat s ovom RIDGID® SC-60B glavom za rezanje u obliku škara.** Korištenje drugih alata s ovom glavom može oštetiti glavu, alat, oštricu ili dovesti do ozbiljne ozljede.

EC Izjava o sukladnosti (890-011-320.10) će biti poslana uz ovu uputu kao zasebna knjižica na zahtjev.

Ako imate pitanja o ovom RIDGID® proizvodu:

- Kontaktirajte vašeg lokalnog RIDGID distributera.
- Posjetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da biste pronašli vaš lokalni RIDGID kontakt.
- Kontaktirajte odjel za servis kod Ridge Tool-a na rtctechservices@emerson.com, ili u SAD-u i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Opis

Glava RIDGID SC-60B za rezanje u obliku škara isporučuje se sa setom umetaka za rezanje koji su dizajnirani za rezanje bakra klase B i aluminijske električne žice do 750 MCM (4 x 120 mm²).

SC-60B prihvaća zamjenjive umetke za rezanje, koji se mogu zamijeniti kako bi rezali Copper Flex (namotanu) žicu. Glava za rezanje u obliku škara spaja se na RIDGID ili ILSCO električne alate i može se okretati za 360 stupnjeva sa sustavom RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Slika 1 – SC-60B Glava za rezanje u obliku škara

Tehnički podaci

Sajla

Sa standardnim umetcima za rezanje od 750 MCM (375 mm²) Bakar klase B i aluminijska žica.

S dodatnim umetcima za namote 750 MCM (4 x 120 mm²) Namotana bakrena žica.

Maks. promjer s izolacijom = 1.97" (50 mm)

Kompatibilan s QCS

Tip6T QCS
60 kN QCS

Maks. ulazna sila13500 lbf (60 kN)

Težina4.9 lb (2,2 kg)

UMETNITE

Cat#

47088

47093

Kapacitet rezanja ovisi o raznim faktorima uključujući debljinu materijala, vrstu, čvrstoću i konfiguraciju. Rezanje se ne mora moći izvršiti temeljem ovih i drugih čimbenika.

NAPOMENA Režite samo materijale za koje se umetci namijenjeni. Bilo koji drugi materijal, kao što je čelik, može otupiti i oštetiti oštrice.

Pregled/održavanje

Pregledajte glavu za rezanje u obliku škara prije svake uporabe za probleme koji mogu utjecati na sigurno korištenje.

1. Dok je baterija skinuta s alata, pritisnite QCS rukavac i skinite glavu.
2. Očistite glavu i skinite svu prljavštinu, ulje, masnoću i ostatke kako biste olakšali pregled i poboljšali upravljanje. Posebnu pažnju obratite na QCS spoj kako biste osigurali da nema ostataka koji mogu oštetiti spoj.
3. Pregledajte glavu za:
 - Ispravno sastavljanje i cjelovitost. Provjerite da su zaštite na mjestu i sigurne.
 - Trošenje, koroziju ili druga oštećenja. Rupice u utorima ACS spoja su normalne pri korištenju i ne smatraju se oštećenjem.
 - Bilo koja oštećenja umetaka i provjerite sigurnost umetaka.
 - Prisutnost i čitljivost oznaka glave.

Ako su pronađene bilo kakve poteškoće, ne koristite glavu dok se ne poprave.

4. Pregledajte električni alat i bilo koju drugu opremu koja se koristi kako je opisano u njihovim uputama.
5. QCS spoj je tvornički podmazan za cijeli radni vijek i ne zahtijeva daljnje podmazivanje. Podmažite točke okretanja na glavi za rezanje u obliku škara s laganim ulje za podmazivanje općenite primjene. Obrišite višak ulja.
6. Promjena umetaka za rezanje
 - Skinite vijke umetaka korištenjem ključa za šesterokutne profile od 0.10" (2,5 mm).
 - Skinite umetke i osigurajte da utori umetaka nemaju oštećenja i da nema ostataka.
 - Sigurno ugradite novi, odgovarajući set umetaka za rezanje.
 - Ručno pomičite oštrice jednu pored druge kako biste se uvjerali u ispravan rad.

Postavljanje/Rad

1. Utvrdite veličinu i tip materijala koji ćete rezati. Odaberite odgovarajuću opremu po specifikacijama i ako je potrebno promijenite umetke za rezanje. Ne režite čeličnu žicu. Označite mjesto rezanja na žici.
2. Provjerite da je sva oprema pregledana i postavljena prema njenim uputama.
3. Skinite bateriju s alata. Pritisnite QCS rukavac na električnom alatu i umetnite glavu za rezanje u obliku škara. Otpustite rukavac kako biste učvrstili glavu. Provjerite da je glava potpuno umetnuta i zaključana u alat prije uključivanja. (Ako se glava ne može učvrstiti u QCS, provjerite da je okvir potpuno uvučen pritiskanjem gumba za otpuštanje tlaka). Suhim rukama postavite bateriju alata.
4. Postavite žicu između oštrica na glavi za rezanje u obliku škara i pravilno poravnajte oštrice s mjestom reza. Ne pokušavajte rezati žicu pod nekim kutom.
5. Dok su vam ruke dalje od glave i drugim pokretnih dijelova, upravljajte električnim alatom prema njegovim uputama. Nastavite pritiskati prekidač „run“ dok se okvir alata ne uvuče automatski i žica nije prerezana. Ako se okvir ne uvuče u potpunosti, pritisnite gumb za otpuštanje tlaka električnog alata.
6. Pregledajte rez. Pazite na oštre rubove.



Slika 2 – Oštrica poravnata s oznakom na žici

SL SC-60B Navodila za škarjasto rezalno glavo

Prevod izvornih navodila

⚠ OPOZORILO



Preberite in razumite ta navodila, navodila za električno orodje, opozorila in navodila za vso uporabljeno opremo in material, preden to orodje uporabljate, ter s tem zmanjšajte tveganje resnih osebnih poškodb.

TA NAVODILA SHRANITE!

- **Prste in dlani držite izven dosega škarjaste rezalne glave med delovanjem.** Prste ali dlani bi vam lahko zmečkalo, zlomilo ali amputiralo, če bi se ujele v glavo ali med glavo in druge predmete.
- **Ta glava ni izolirana za uporabo na ali v bližini prevodnikov pod napetostjo.** Uporaba te glave v bližini prevodnikov pod napetostjo lahko povzroči električni udar, povzroči resne poškodbe ali smrt.
- **Med uporabo izdelka se pojavljajo močne sile, ki lahko zlomijo in vržejo predmete ter povzročijo poškodbe.** Med uporabo bodite varno oddaljeni in nosite primerno varnostno opremo, vključno z zaščito za oči.
- **Nikoli ne popravljajte poškodovane glave.** Varjena, brušena, izvrtana ali spremenjena glava bi se med uporabo lahko zlomila. Sestavne dele zamenjajte le na način naveden v teh navodilih. Poškodovane glave zavrzite, da zmanjšate tveganje za poškodbe.
- **Uporabljajte le RIDGID® ali ILSCO® električna orodja s to RIDGID® SC-60B škarjasto rezalno glavo.** Uporaba drugih orodij s to glavo lahko poškoduje glavo, orodje, rezilo in ima za posledico resne poškodbe.

Izjava o skladnosti za EU (890-011-320.10) po potrebi spremlja ta priročnik kot ločena knjižica.

V primeru kakršnih koli vprašanj glede tega RIDGID® izdelka:

- Obrnite se na krajevnega RIDGID distributerja.
- Obiščite www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu poiščite krajevnega RIDGID stična točka.
- Stopite v stik s tehničnim servisnim oddelkom Ridge na rttechservices@emerson.com, ali v ZDA in Kanadi pokličite (800) 519-3456.

Opis

Škarjasta RIDGID SC-60B rezalna glava ima enojni komplet rezalnih vstavkov, ki so zasnovani za rezanje bakrenih in aluminijastih električnih žic razreda B do 750 MCM (4 x 120 mm²).

SC-60B sprejema izmenljive rezalne vstavke, ki jih lahko zamenjate za rezanje Copper Flex (pletene) bakrene žice. Škarjasto rezalno glavo namestite na RIDGID ali ILSCO električno orodje in jo lahko obračate za 360 stopinj s sistemom hitrega priključka RIDGID (QuickChange System™, QCS™).



Slika 1 – SC-60B Škarjasta rezalna glava.

Tehnični podatki

Kabel

S standardnimi rezalnimi vstavki 750 MCM (375 mm²)
Svinčena in aluminijasta žica razreda B.
Z izbirnimi finimi vpletenimi vstavki
750 MCM (4 x 120 mm²) fino pletena bakrena žica

Maks. premer z izolacijo = 1,97" (50 mm)

Združljivi QCS

Vrsta 6T QCS
60 kN QCS

Maks. vhodna sila 13500 lbf (60 kN)

Masa 4,9 lb (2,2 kg)

Zmogljivost rezanja je odvisna od različnih dejavnikov, vključno z debelino materiala, tipom, trdoto in konfiguracijo. Rezi morda ne bodo zaključeni na osnovi teh in drugih spremenljivk.

OPOMBA Režite le material, za katerega so vstavki namenjeni. Vsi drugi materiali, kot na primer jeklo, lahko otopijo in poškodujejo rezila.

Pregled/vzdrževanje

Škarjasto rezalno glavo pred vsako uporabo preglejte za težave, ki bi lahko vplivale na varno uporabo.

1. Z baterijo odstranjeno iz orodja, pritisnite pušo QCS in glavo odstranite.
2. Očistite glavo in odstranite vso umazanijo, olje, mast in drobir, da olajšate pregled in izboljšate nadzor. Bodite izjemno pazljivi pri pregledu priključka QCS, da zagotovite, da ni umazanije, ki bi poškodovala priključek.

3. Preglejte glavo za:

- preverite, ali je orodje pravilno sestavljeno in nima manjkajočih delov. preverite, ali so vsa varovala nameščena in pritrjena,
- obrabo, korozijo ali druge poškodbe, jamice v utorih priključka QCS zaradi uporabe, ki so običajne in niso poškodbe,
- poškodbe na vstavkih in preverite pritrditev vstavkov,
- prisotnost in berljivost oznak na glavi.

Če najdete kakšne težave, glave ne uporabljajte, dokler ni popravljena.

4. Zagotovite, da električno orodje in vso drugo opremo uporabljate kot je navedeno v teh navodilih.
5. Priključek QCS je namazan za celotno življenjsko dobo in ne zahteva dodatnega mazanja. Namažite vse tečaje škarjaste rezalne glave z lahkim večnamenskim oljem. Odvečno olje obrišite.
6. Zamenjava rezalnih vstavkov
 - Odstranite vijake vstavka s 0,10" (2,5 mm) ključem za vijake.
 - Odstranite vstavke in zagotovite, da v žepkih vstavkov ni poškodb in umazanije.
 - Varno namestite nov, ustrezen komplet rezalnih vstavkov.
 - Ročno pomaknite rezila eno ob drugem, da potrdite pravilno delovanje.

Priprava/uporaba

1. Določite velikost in tip materiala, ki ga želite rezati. Izberite primerno opremo v skladu s specifikacijami, po potrebi rezalne vstavke zamenjajte. Ne režite jeklene žice. Na žici označite lokacijo rezanja.
2. Poskrbite, da je vsa oprema pregledana in pripravljena skladno z navodili.
3. Odstranite baterije iz orodja. Pritisnite pušo QCS na električno orodje in vstavite škarjasto rezalno glavo. Sprostite pušo, da zadržite glavo. Potrdite, da je glava popolnoma vstavljena in zapahnjena, preden orodje VKLJUČITE. (Če se glava ne zapahne v QCS preverite, ali je krak popolnoma zložen tako, da pritisnete gumb za sproščanje tlaka). Baterijo orodja namestite s suhimi rokami.
4. Položite žico med rezila škarjaste rezilne glave in pravokotno razporedite rezalni rob z mestom rezanja. Žice ne poskušajte rezati pod kotom.
5. Z dlanmi izven dosega glave in drugih gibljivih delov, uporabljajte električno orodje kot je navedeno v navodilih. Nadaljujte s pritiskanjem stikala za zagon, dokler se krak samodejno ne zloži, in je žica prerezana. Če se krak ne skrči popolnoma, pritisnite gumb za sproščanje tlaka električnega orodja.
6. Preglejte rez. Pazite na ostre robove.



Slika 2 – Rob rezanja v liniji z oznako žice

SR SC-60B Uputstva za glavu sekača kablova

Prevod originalnog priručnika

UPOZORENJE



Pre upotrebe ovog alata pročitajte i shvatite ova uputstva, uputstva za električni alat i upozorenja i uputstva za svu opremu i korišćeni materijal da bi smanjili rizik od ozbiljne telesne povrede.

SACUVAJTE OVA UPUTSTVA!

- Tokom sečenja čuvajte svoje prste i ruke dalje od glave sekača kablova.** Vaši prsti ili ruke mogu da budu zdrobljeni, slomljeni ili amputirani ako ih uhvati glava ili ako se nađu između glave i drugih predmeta.
- Ova glava nije izolovana za korišćenje na provodniku pod naponom ili blizu njega.** Upotreba ove glave u blizini provodnika pod naponom može dovesti do strujnog udara koji može dovesti do ozbiljne povrede ili smrti.
- Velike sile koje nastaju prilikom upotrebe proizvoda mogu slomiti ili bacati delove i time dovesti do povrede.** Odmaknite se tokom upotrebe i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, uključujući i zaštitu za oči.
- Nemojte nikada popravljati oštećenu glavu.** Glava koja je varena, brušena, bušena ili modifikovana na bilo koji način, može da se slomi tokom upotrebe. U ovim uputstvima su naznačeni isključivo zamenljivi delovi. Uklonite oštećene glave da biste smanjili opasnost od povrede.
- Koristite isključivo RIDGID® ili ILSCO® električni alat uz ovu RIDGID® SC-60B glavu sekača kablova.** Upotreba drugog alata uz ovu glavu može oštetiti glavu, alat, oštricu ili izazvati ozbiljnu povredu.

EZ deklaracija o usaglašenosti (890-011-320.10) će biti obezbeđena uz ovo uputstvo kao zasebna brošura na zahtev.

Ako imate nekih pitanja u vezi sa proizvodima kompanije RIDGID® proizvod:

- Kontaktirajte svog lokalnog RIDGID dobavljača.
- Posetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da bi pronašli svoje lokalno RIDGID kontaktno mesto.
- Kontaktirajte Ridge Tool (Ridž Tul) Odelenje tehničke usluge na rttechservices@emerson.com ili u Sjedinjenim Državama i Kana-di pozovite (800) 519-3456.

Opis

RIDGID SC-60B glava sekača kablova dolazi sa jednim setom reznih umetaka koji su napravljeni za sečenje bakarnih i aluminijumskih električnih kablova klase B do 750 MCM (4 x 120 mm²).

SC-60B može prihvatiti zamenljive pločice za sečenje koji se mogu menjati da isečete bakarne (višežilne upletene) kablove. Glava sekača kablova se pričvršćuje RIDGID ili ILSCO na električne alate i može da rotira 360 stepeni uz pomoć RIDGID sistema QuickChange System™ (QCS™).



Skica 1 – SC-60B Glava sekača kablova

Karakteristike

Sajla

Uz standardne rezne umetke 750 MCM (375 mm²) Bakarnih i aluminijumskih kablova klase B.

Uz opcione umetke za fino upletene kablove 750 MCM (4 x 120 mm²) fino upletenih bakarnih kablova.

Maks. prečnik sa izolacijom = 1,97" (50 mm)

Kompatibilni QCS

Tip6T QCS
60 kN QCS

Maks. ulazna snaga13500 lbf (60 kN)

Težina4,9 lb (2,2 kg)

Mogućnost sečenja zavisi od mnoštva faktora uključujući debljinu materijala, tip, tvrdoću i konfiguraciju. Rezovi možda neće biti potpuni u zavisnosti od ovih i drugih promenljivih faktora.

NAPOMENA Isključivo secite materijal za koji su umetci klasifikovani. Svaki drugi materijal, kao što je čelik može otupeti i oštetiti oštricu.

Kontrola/Održavanje

Pre svake upotrebe prekontrolišite glavu sekača kablova u vezi stvari koje bi mogle da utiču na bezbednu upotrebu.

1. Pošto ste izvadili bateriju iz alatke, pritisnite QCS naglavak i uklonite glavu.
2. Očistite glavu i uklonite svu prljavštinu, ulje, mast i otpatke da biste olakšali pregled i imali veću kontrolu. Posebno obratite pažnju na QCS spoj i osigurajte da nema otpadaka koji bi ga oštetili.
3. Pregledajte glavu u vezi:
 - Pravilno sastavljanje i kompletnost Potvrdite da postoje štitnici i da su osigurani.
 - Pohabanosti, korozije ili drugih oštećenja. Da su ulegnuća u žlebovima QCS-a normalna i ne pokazuju znake oštećenja.
 - Bilo kakvog oštećenja umetaka i proverite osiguranost umetaka.
 - Postojanja i čitljivosti oznaka na glavi.

Ukoliko postoje bilo kakvi problemi, ne koristite glavu dok se ne popravi.

4. Pregledajte električni alat i bilo koju drugu opremu koja se koristi, onako kako je navedeno u njihovim uputstvima.
5. QCS spojka je trajno podmazana u fabrici i nije joj potrebno bilo kakvo dodatno podmazivanje. Podmažite obrtne tačke glave

секача каблова lakim uljem opšte namene. Obrišite suvišno ulje.

6. Promena umetaka za sečenje
 - Uklonite zavrtnje uz pomoć 0,10" (2,5 mm) inbus ključa.
 - Uklonite umetke i proverite da li džepovi umetaka imaju oštećenja ili otpatke.
 - Postavite na bezbedan način, novi odgovarajući set umetaka za sečenje.
 - Ručno pomerite oštrice jednu pored druge da bi proverili ispravno funkcionisanje.

Podešavanje/Rad

1. Odredite veličinu i tip materijala koji ćete seći. Odaberite odgovarajuću opremu po njenim specifikacijama, ako je potrebno, promenite rezne umetke. Nemojte seći čeličnu žicu. Oznacite mesto za sečenje na žici.
2. Proverite da li je sva oprema pregledana i podešena po uputstvima.
3. Izvadite bateriju iz alata. Pritisnite QCS čauru na električnom alatu i izvadite glavu sekača kablova. Otpustite čauru da biste zadržali glavu. Pre UKLJUČIVANJA proverite da li je glava umetnuta u potpunosti i završljena. (Ako se glava ne zaključa u QCS, proverite da li je radni klip potpuno povučen unazad tako što ćete pritisnuti dugme za ispuštanje pritiska). Suvim rukama postavite bateriju alata.
4. Postavite kabl između oštrica glave sekača kablova i poravnajte oštricu sa mestom sečenja. Ne pokušavajte da sečete kabl pod uglom.
5. Sa rukama podalje od glave i drugih pokretnih delova, rukujte električnim alatom po uputstvima. Neprekidno držite radni prekidač sve dok se potisni klip alata automatski ne uvuče i kabl ne bude presečen. Ako se radni klip ne vrati u potpunosti, pritisnite dugme za ispuštanje pritiska električnog alata.
6. Pregledajte rez. Pazite na oštre ivice.



Skica 2 – Oštrica poravnata sa oznakom na kابلu

(RU) SC-60B Режущая головка-ножницы, инструкция

Перевод исходных инструкций

⚠ ВНИМАНИЕ!



С целью уменьшения риска получения серьезной травмы прочитайте и изучите эту инструкцию, инструкции по работе с электроинструментом, а также инструкции и предупреждения для всего используемого оборудования и материала до начала работы с этим инструментом.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

- **Во время цикла резки оберегайте пальцы и руки от режущей головки-ножниц.** Пальцы или руки могут быть раздавлены, раздроблены или ампутированы, если они будут захвачены в головку или попадут между головкой и другими деталями.
- **Данная головка не изолирована для использования на проводах под напряжением или рядом с ними.** Использование этой головки на проводах под напряжением или рядом с ними может привести к поражению электрическим током, вызывающему тяжелую травму или смерть.
- **В процессе использования данного изделия создаются большие силы, которые могут привести к поломке или разбросу деталей и причинить травму.** Стойте на расстоянии от инструмента во время его использования и носите соответствующие средства защиты, включая средства защиты глаз.
- **Не ремонтируйте поврежденную головку.** Головка, которая была сварена, прошлифована, рассверлена или модифицирована каким-либо способом, может разрушиться во время использования. Заменяйте компоненты только в соответствии с настоящей инструкцией. Для снижения риска травмы выбрасывайте поврежденные головки.
- **Используйте только электроинструмент RIDGID® или ILSCO® вместе с данной режущей головкой-ножницами RIDGID® SC-60B.** Использование других инструментов с этой головкой может привести к повреждению головки, инструмента, режущей кромки или стать причиной серьезной травмы.

Декларация соответствия ЕС (890-011-320.10) выпускается отдельным сопроводительным буклетом к данному руководству только по требованию.

Если у вас возникли вопросы, касающиеся изделий RIDGID®:

- Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID.
- Войдите на сайт www.RIDGID.com или www.RIDGID.ru в сети Интернет, чтобы найти контактный телефон местного дистрибьютора RIDGID.
- Обратитесь в отдел технического обслуживания компании Ridge Tool по адресу rttechservices@emerson.com, в США и Канаде можно также позвонить по номеру (800) 519-3456.

Описание

Режущая головка-ножницы RIDGID SC-60B поставляется в комплекте с одним набором режущих пластин, которые предназначены для резки медных и алюминиевых электропроводов класса В калибром до 750 MCM (4 x 120 мм²).

Режущая головка-ножницы SC-60B может использовать сменные режущие пластины, предназначенные для резки медного гибкого (многожильного). Режущая головка-ножницы присоединяется к электроинструментам RIDGID или ILSCO и может поворачиваться на 360 градусов благодаря системе быстроразъемного соединения RIDGID QuickChange System™ (QCS™).



Рис. 1 – SC-60B Режущая головка-ножницы

Технические характеристики

Кабель

Со стандартными режущими пластинами – медный и алюминиевый электрический провод класса В калибра 750 MCM (375 мм²).

С дополнительными режущими пластинами для тонкожильного провода – тонкожильный медный провод калибром 750 MCM (4 x 120 мм²).

Макс. диаметр с изоляцией = 1,97" (50 мм)

Совместимые системы быстроразъемного соединения

Тип 6T QCS
60 kN QCS

Макс. усилие на рычаг.....13500 фунт-фут (60 kN)

Вес 4,9 фунта (2,2 кг)

Режущая способность зависит от различных факторов, в том числе толщины материала, типа, твердости и конфигурации. Исходя из этих и других параметров, может оказаться, что разрезы невозможно выполнить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Для резки материала используйте только предназначенные для него режущие пластины. Любой другой материал, такой как сталь, может затупить и повредить лезвия.

Осмотр / Обслуживание

Проверьте режущую головку-ножницы перед каждым использованием и исключите любую проблему и риск.

1. Извлеките батарею из инструмента, нажмите на муфту QCS и снимите головку.
2. Чтобы облегчить осмотр и улучшить управление, очистите головку и удалите грязь, масло, смазку и отходы. Обратите особое внимание на муфту QCS и убедитесь в отсутствии мусора, который может повредить муфту.
3. Проведите осмотр головки и проверьте:
 - Правильность сборки и комплектацию. Убедитесь, что ограничители установлены на место и закреплены.
 - Отсутствие износа, коррозии или иного повреждения. Углубления в канавках QCS обычно образуются при использовании и не считаются повреждением.
 - Отсутствие какого-либо повреждения режущей пластины. Убедитесь в надежности крепления режущих пластин.
 - Наличие и читаемость маркировок головки.

При обнаружении каких-либо проблем устраните их, прежде чем пользоваться головкой.

4. Осмотрите электроинструмент и иное используемое оборудование, как указано в настоящей инструкции.
5. Муфта QCS имеет заводскую смазку на весь срок службы и не требует дополнительной смазки. Нанесите на оси поворота режущей головки-ножниц универсальное легкое смазочное масло. Сотрите излишек масла.
6. Замена режущих пластин
 - Снимите винты крепления режущей пластины, используя шестигранный ключ 0,10" (2,5 мм).
 - Извлеките режущие пластины и проверьте отсутствие повреждения и мусора в пазах под режущую пластину.
 - Плотнo вставьте новый правильно подобранный комплект режущих пластин.
 - Вручную сдвиньте лезвия одно в сторону другого, чтобы убедиться в надлежащем функционировании.

Установка / использование

1. Определите калибр и тип разрезаемого материала. Подберите надлежащее оборудование в соответствии с его техническими характеристиками, при необходимости замените режущие пластины. Запрещается резать стальной провод. Отметьте на проводе место разреза.
2. Обязательно выполните осмотр всего оборудования и установите его в соответствии с прилагаемыми к нему инструкциями.
3. Извлеките батарею из инструмента. Нажмите на муфту QCS на электроинструменте и вставьте режущую головку-ножницы. Отпустите муфту, чтобы зафиксировать головку. Прежде чем включать инструмент убедитесь, что головка полностью вставлена и зажата в инструменте. (Если головка не фиксируется в системе быстроразъемного соединения, убедитесь, что плунжер инструмента полностью отведен, нажав кнопку сброса давления). Сухими руками вставьте батарею в инструмент.
4. Вставьте провод между режущими кромками головки-ножниц и выровняйте режущую кромку под прямым углом к месту разреза. Не пытайтесь разрезать провод под углом.
5. Оберегая руки от головки и других движущихся деталей, приведите в действие электроинструмент в соответствии с инструкцией по работе с ним. Продолжайте нажимать пусковую кнопку, пока плунжер инструмента не будет автоматически отведен и провод не будет разрезан. Если плунжер отводится не полностью, нажмите на электроинструменте кнопку сброса давления.
6. Осмотрите разрез. Остерегайтесь острых кромок.



Рис. 2 – Режущая кромка вровень с отметкой линии разреза на проводе

TR SC-60B Makas Kesici Kafası Talimatları

Orijinal kılavuzun çevirisidir

UYARI

Bu aleti kullanmaya başlamadan önce ciddi yaralanma riskini azaltmak amacıyla bu talimatları, elektrikli alet talimatlarını ve kullanılacak tüm ekipmanların ve malzemelerin uyarılarını ve talimatlarını okuyup anlayın.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

- **Kesme döngüsü esnasında parmaklarınızı ve ellerinizi Makas Kesici Kafasından uzak tutun.** Kafaya veya kafa ile başka cisimler arasına sıkışması durumunda, parmaklarınız veya elleriniz ezilebilir, kırılabilir veya kopabilir.
- **Bu kafa gerilimli iletkenler üzerinde veya yakınında kullanılacak şekilde yalıtılmamıştır.** Bu kafanın gerilimli iletkenlerin yakınında kullanılması, ciddi yaralanma veya ölüme neden olacak elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Ürün kullanımı sırasında oluşan büyük kuvvetler, parçaları kırabilir veya fırlatabilir ve yaralanmaya neden olabilir.** Kullanım sırasında uzak durun ve göz koruması dahil uygun koruyucu ekipman kullanın.
- **Kesinlikle hasarlı bir kafayı onarmayın.** Kaynak yapılan, top-raklanan, delinen veya başka herhangi bir şekilde uyarlanan bir kafa, kullanım sırasında kırılabilir. Sadece bu talimatlarda belirtilen bileşenleri değiştirin. Yaralanma riskini azaltmak için hasarlı kafaları atın.
- **Bu RIDGID® SC-60B Makas Kesici Kafası ile birlikte sadece RIDGID® veya ILSCO® Elektrikli Aletini kullanın.** Bu kafayla birlikte başka aletlerin kullanılması kafaya, alete, kesici kenara hasar verebilir veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gerektiğinde, AT uyumluluk beyanı (890-011-320.10) ayrı bir kitapçık olarak, bu kılavuzun yanında yer alır.

Bu RIDGID® ürünü ile ilgili sorularınız için:

- Bulduğunuz bölgedeki RIDGID bayisi ile iletişime geçin.
- Yerel RIDGID irtibat noktasının iletişim bilgilerine erişmek için: www.RIDGID.com veya www.RIDGID.eu adresinizi ziyaret edin.
- Aşağıdaki adresten Ridge Tool Teknik Servis Departmanı'yla iletişime geçin: rtctechservices@emerson.com veya ABD ve Kanada'dan aşağıdaki telefon numarasını arayın: (800) 519-3456.

Açıklama

RIDGID SC-60B Makas Kesici Kafası, 750 MCM (4 x 120 mm²) ölçüye kadar B sınıfı bakır ve alüminyum elektrik tellerini kesmek üzere tasarlanan tekli kesme ek parçaları seti ile birlikte gelir.

SC-60B, Bakır Esnek (Standart) teli kesmek için değiştirilebilecek değiştirilebilir kesme sokuntularını kabul eder. Makas Kesme Başı RIDGID veya ILSCO Elektrikli Aletlerine takılır ve RIDGID QuickChange System™ (QCS™) ile 360 derece dönebilir.



Şekil 1 - SC-60B Makas Kesici Kafası

Teknik Özellikler**Kablo**

Standart Kesim Ek Parçaları 750 MCM (375 mm²) ile B Sınıfı Bakır ve Alüminyum Tel.

İsteğe Bağlı İnce Bükümlü Ek Parçalar ile 750 MCM (4 x 120 mm²) İnce Bükümlü Bakır Tel.

Maks. Çap, yalıtım ile = 1,97" (50 mm)

Uyumlu QCS

Tip6T QCS
60 kN QCS

Maks. Giriş Kuvveti.....13500 lbf (60 kN)

Ağırlık4,9 lb (2,2 kg)

EK PARÇA**Cat#**

47088

47093

Kesme kapasitesi malzeme kalınlığı, türü, sertliği ve konfigürasyonu dahil çeşitli faktörlere bağlıdır. Kesimler, bu ve başka değişkenlere bağlı olarak tamamlanamayabilir.

BİLDİRİM Sadece ek parçaların derecesine uygun malzemeleri kesin. Çelik gibi başka türde malzemeler bıçakları körleştirip bıçaklara hasar verebilir.

Muayene/Bakım

Makas Kesici Kafasını her kullanımdan önce kullanımı etkileyebilecek sorunlar açısından inceleyin.

1. Pili aletten çıkarılmış durumdayken QCS manşonuna basıp kafayı çıkarın.
2. İncelemeye yardımcı olması ve kontrolü iyileştirmesi için kafayı çıkarın ve tüm kir, yağ, gres ve tozları temizleyin. Kapline hasar verecek hiç toz olmadığından emin olmak için QCS kapline özellikle dikkat edin.
3. Kafayı aşağıdakiler açısından inceleyin:
 - Doğru montaj ve eksiksiz olma. Korumaların mevcut ve sağlam olduğundan emin olun.
 - Aşınma, korozyon veya başka hasar. QCS kanallarında çukurcuklar kullanım kaynaklı olarak normaldir ve hasar olarak görülmez.
 - Her türlü ek parça hasarı ve ek parçaların sağlamlığını teyit edin.
 - Kafa işaretlerinin varlığı ve okunabilirliği.

Herhangi bir sorun bulunursa bunlar düzeltilinceye kadar kafayı kullanmayın.

4. Elektrikli aleti ve kullanılan diğer her türlü ekipmanı talimatlarında açıklanan şekilde inceleyin.
5. QCS kaplini fabrikada ömür boyu kullanım için yağlanır ve ilave bir yağlama gerektirmez. Makas Kesici Kafasının pivot noktalarını hafif ağırlıkta bir genel amaçlı yağlama yağıyla yağlayın. Fazla yağı silin.

6. Кесме ек парчаларын деіістірілмесі
 - Ек парча vidalarını 0,10" (2,5 mm) yıldız anahtarla çıkarın.
 - Ек парчалары çıkarın ve ек парча ceplerinde hasar ve toz olmadıđından emin olun.
 - Yeni, uygun bir kesme ек парча setini sađlam bir şekilde takın.
 - Doğru çalışmayı teyit etmek için bıçakları birbirini geçecek şekilde manuel olarak hareket ettirin.

Аяарлар/Кулланма

1. Kesilecek malzemenin boyunu ve türünü belirleyin. Teknik özelliklerine göre uygun ekipmanı seçin, gerekirse kesme ек парчаларын деіістірін. Çelik tel kesmeyin. Telde kesme konumunu іşaretleyin.
2. Tüm ekipmanın muayene edildiđinden ve talimatlar uyarınca kurulduđundan emin olun.
3. Pili aletten çıkarın. QCS manşonunu elektrikli alete bastırın ve Makas Kesici Kafasını takın. Kafayı tutmak için manşonu bırakın. AÇIK konuma çevirmeden önce kafanın tamamen yerleştіđini ve aletin içine kilitlendiđini teyit edin. (Kafa, QCS içine kilitlenmezse basınç bırakma düğmesine basarak alet tokmađının tamamen geri çekildiđinden emin olun.) Kuru ellerle alet pilini takın.
4. Teli, Makas Kesici Kafasının kesici kenarları arasına yerleştirin ve kesici kenarı kesme konumu ile düz şekilde hizalayın. Teli açılı olarak kesmeyi denemeyin.
5. Ellerinizi kafadan ve diđer hareketli parçalardan çekerek Elektrikli Aleti talimatları uyarınca çalıştırın. Alet tokmađı otomatik olarak geri çekilip tel kesilinceye kadar çalıştırma anahtarına basmaya devam edin. Tokmak tamamen geri çekilmezse elektrikli alet basınç bırakma düğmesine basın.
6. Kesimi inceleyin. Keskin kenarlara dikkat edin.



Şekil 2 – Tel іşareti ile Hizalanmış Kesici Kenar

КК SC-60B Қайшы кескіш басының нұсқаулары

Түпнұсқа нұсқаулардан аударма

⚠ ЕСКЕРТУ



Жеке адамға ауыр жарақат келтіру қаупін азайту үшін бұл нұсқауларды, электр құралы нұсқауларын және осы құралды басқарудан бұрын пайдаланылатын барлық жабдықтар мен материалға арналған ескертулер мен нұсқауларды оқып, түсініңіз.

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ!

- Циклді кесу кезінде саусақтарыңыз бен қолыңызды қайшы кескіш басына жақындатпаңыз. Бас ішінде немесе бас пен басқа нысандар аралығында қысылып қалса, саусақтарыңыз немесе қолдарыңыз бастырылуы, сынуы немесе кесіліп түсуі мүмкін.
- Бұл бастокқа қосылған өткізгіштерде немесе оған жақын пайдаланудан оқшауланбаған. Бұл басты токқа қосылған өткізгіштерде пайдалану ауыр жарақат немесе өлім жағдайларына себеп болатын электр тогінің соғуына себеп болуы мүмкін.
- Өнімді пайдалану барысында бөлшектерді сындыруы немесе лақтыруы және жарақатқа себеп болуы мүмкін болған үлкен күш пайда болуы мүмкін. Көз қорғағышты қоса тиісті қорғау жабдығын пайдалану және кию барысында алыс тұрыңыз.
- Зақымдалған басты ешқашан жөндемеңіз. Пісірілген, жерге тұйықталған, бұрғылап тесілген немесе кез келген әдіспен өзгертілген бас пайдалану барысында сынуы мүмкін. Құрамдастарды осы нұсқауларда көрсетілгендей ауыстырыңыз. Жарақат алу қаупін азайту үшін зақымдалған бастарды тастаңыз.
- RIDGID® немесе ILSCO® электр құралын осы RIDGID® SC-60B қайшы кескіш басымен ғана пайдаланыңыз. Осы баспен басқа құралдарды пайдалану басты, құралды, кесу қырын зақымдауы немесе қауіпті жарақатқа себеп болуы мүмкін.

ЕО сәйкестік декларациясы (890-011-320.10) қажет болған жағдайда осы нұсқаулықпен бірге беріледі.

Егер осы RIDGID® өніміне қатысты қандай да сұрақтарыңыз туындаса:

- Жергілікті RIDGID дистрибьюторына хабарласыңыз.
- Жергілікті RIDGID байланыс пунктінiзді табу үшін www.RIDGID.com немесе www.RIDGID.eu сайтына өтіңіз.
- Ridge құралдарына техникалық қызмет көрсету бөліміне rttechservices@emerson.com мекенжайына жазу арқылы немесе АҚШ және Канадада (800) 519-3456 нөміріне қоңырау шалу арқылы хабарласыңыз.

Сипаттама

RIDGID SC-60B қайшы кескіш басы В класты 750 MCM (4 x 120 мм²) дейінгі мыс және алюминий сымды кесуге арналған бір кесу пластиналарымен бірге беріледі.

SC-60B майысқақ мыс (көп желілі) сымды кесу үшін өзгертілетін ауыстырылмалы кесу пластиналарын қабылдайды. Қайшы кескіш басы RIDGID немесе ILSCO электр құралдарына тіркеледі және RIDGID QuickChange System™ (QCS™) жүйесі арқылы 360 градусқа айналуы мүмкін.



1-сурет – SC-60B Қайшы кескіш басы

Сипаттама

Кабель

Стандартты 750 MCM (375 мм²) кесу пластиналарымен
В класты мыс және алюминий сым.

Қосымша жіңішке желілі пластиналармен
750 MCM (4 x 120 мм²) жіңішке желілі мыс сым.

Cat# ЕНГІЗУ

47088

47093

Макс. Оқшаулауы бар диаметр = 1.97" (50 мм)

Үйлесімді QCS

Түр 6T QCS
60 kN QCS

Макс. Енгізу күші 13500 фунт-күш (60 kN)

Салмағы 4.9 фунт (2,2 кг)

Кесу мүмкіндігі материалдың қалыңдығын, түрін, қаттылығын және конфигурациясын қоса әртүрлі факторларға байланысты. Кесу бұл және басқа айнымалыларға негізделіп орындалмауы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ Пластиналарға арналған кесу материалдары ғана. Болат сияқты басқа материалдар пышақты мұқалтуы және зақымдауы мүмкін.

Тексеру/техникалық қызмет көрсету

Әр пайдаланудан бұрын Қайшы кескіш басының қауіпсіз пайдалануға әсер ететін ақауларын тексеріңіз.

1. Батареяны құралдан алып тастағаннан кейін QCS тығынан басып, басты алып тастаңыз.
2. Тексеруге көмектесу және бақылауды жақсарту үшін басты тазалап, барлық кірді, майды және қоқысты алып тастаңыз. Жұптастыруды зақымдайтын қоқыс жоқтығын тексеру үшін QCS жұптастыруына ерекше назар аударыңыз.
3. Басты тексеру:
 - Тиісті түрде жинақтау және аяқтау. Қорғағыштар бар және қауіпсіз екендігін тексеріңіз.
 - Тозу, тот басу немесе басқа зақым. QCS науаларындағы ойықтар пайдалану үшін қалыпты жағдай және зақым ретінде қарастырылмайды.
 - Кез келген пластина зақымдалуы және пластиналардың қауіпсіздігін растау.
 - Бастағы белгілердің болуы және оқилу мүмкіндігі.

Ақаулық табылса, түзетілгенше басты пайдаланбаңыз.

4. Нұсқауларында көрсетілгендей пайдаланылатын электр құралы мен кез келген басқа жабдықты тексеріңіз.
5. QCS жұптастыру зауытта толық мерзімге майланған және кейінірек майлауды талап етпейді. Қайшы кескіш басының айналу нүктелеріне жеңіл салмақты жалпы мақсаттағы майды жағыңыз. Артық майды сүртіңіз.
6. Кесу пластиналарын өзгерту
 - Пластина болттарын 0.10" (2,5 мм) алты қырлы кілтпен алып тастаңыз.
 - Пластиналарды алып тастап, пластина қалталары зақымдалмағандығын және қоқыстар жоқтығын тексеріңіз.
 - Жаңа, сәйкес кесу пластиналарының жинағын қауіпсіз түрде орнатыңыз.
 - Дұрыс функцияны тексеру үшін пышақтарды қолмен бір-біріне жақын жылжытыңыз.

Баптау/Жұмыс істеу

1. Кесілетін материалдың өлшемі мен түрін анықтаңыз. Қажет болса, техникалық сипаттамалары бойынша тиісті жабдықты таңдап, кесу пластиналарын өзгертіңіз. Болат сымды кеспеңіз. Сымдағы кесу орнын белгілеңіз.
2. Барлық жабдықтар тексерілгеніне көз жеткізіп, оның нұсқауларына сәйкес орнатыңыз.

3. Батареяны құралдан алып тастаңыз. Электр құралындағы QCS тығынын басып, қайшы кескіш басын енгізіңіз. Басты сақтау үшін тығынды шығарыңыз. ҚОСУДАН бұрын бас толық енгізілгенін және құралға құлыпталғанын растаңыз. (Бас QCS ішіне құлыпталмаса, қысым шығару түймесін басу арқылы құрал жылжымасының толық бөлінгендігін тексеріңіз.) Құрғақ қолмен құрал батареясын орнатыңыз.
4. Сымды қайшы кескіш басының кесу қырларының арасына қойып, кесу қырларын кесілетін орынға туралаңыз. Сымды бұрыштан кесуге тырыспаңыз.
5. Қолдарыңызды бастан және басқа қозғалатын бөлшектерден алыста ұстап, нұсқаулары бойынша электр құралын басқарыңыз. Құрал жылжымалы автоматты түрде бөлінгенше және сым кесілгенше іске қосу ауыстырып қосқышын басып тұрыңыз. Жылжыма толық бөлінбесе, электр құралының қысым шығару түймесін басыңыз.
6. Кесілген орынды тексеріңіз. Барлық өткір жүздерден абай болыңыз.



2-сурет – Сымдағы белгімен тураланған кесу қыры

Manufacturer:

RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44035-6001
U.S.A.

Authorized Representative:

RIDGE TOOL EUROPE N.V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven
Belgium

CE Conformity

This instrument complies with the European Council Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC using the following standards: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformité CE

Cet instrument est conforme à la Directive du Conseil européen relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE sur la base des normes suivantes : EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformidad CE

Este instrumento cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE del Consejo Europeo mediante las siguientes normas: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-Konformität

Dieses Instrument entspricht der EU-Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EG unter Anwendung folgender Normen: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

EG-conformiteit

Dit instrument voldoet aan de Elektromagnetische-compatibiliteitsrichtlijn van de Europese Raad, die gebaseerd is op de volgende normen: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformità CE

Questo strumento soddisfa la Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/EC del Consiglio Europeo descritta dalle seguenti normative: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformidade CE

Este instrumento está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética do 2004/108/CE Conselho Europeu utilizando as normas seguintes: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-märkning

Det här instrumentet uppfyller det europeiska direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet enligt följande standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-overensstemmelse

Dette instrument overholder Det Europæiske Råds direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet med følgende standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-samsvar

Dette instrumentet er i samsvar med Europarådets direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC som retter seg etter følgende standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-vastaavuus

Tämä laite on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan Euroopan yhteisön direktiivin 2004/108/EC mukainen käyttäen seuraavia standardeja: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej

Ten przyrząd spełnia wymagania Dyrektywy Zgodności Elektromagnetycznej Komisji Europejskiej 2004/108/EC, zgodnie z następującymi normami: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Shoda CE

Tento přístroj vyhovuje Směrnici Rady Evropy o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC a odpovídá těmto normám: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Označenie zhody CE

Tento nástroj je v súlade s ustanoveniami Smernice 2004/108/ES Európskej rady o elektromagnetickej kompatibilitě s použitím týchto noriem: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformitate CE

Acest aparat se conformează Directivei Consiliului European privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC utilizând următoarele standarde: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE konform

Ez a műszer megfelel az Európai Tanács Elektromágneses kompatibilitási direktívája 2004/108/EC alábbi szabványainak: EN 61326-1:2006 és EN 61326-2-1:2006.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2004/108/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE sukladnost

Ovaj instrument sukladan je dokumentu 'European Council Electromagnetic Compatibility Directive' uz primjenu slijedećih normi: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Oznaka skladnosti CE

Ta instrument je skladen z določili Direktive Evropskega sveta za elektromagnetno združljivost 2004/108/ES po naslednjih standardih: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE usaglašenost

Ovaj instrument ispunjava zahteve Direktive Evropskog saveta o elektromagnetnoj uskladenosti 2004/108/EC preko sledećih standarda: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Соответствие требованиям Евросоюза (CE)

Настоящий прибор соответствует требованиям по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС Директивы Европейского Союза с применением следующих стандартов: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE Uygunluğu

Bu cihaz, aşağıdaki standartları kullanan Avrupa Konseyi Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2004/108/EC ile uyumludur: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE сәйкестігі

Бұл құрал келесі стандарттардың көмегімен Еуропалық одақтың электрмагниттік үйлесімділік директивасына 2004/108/ЕС сәйкес келеді: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.